

הסכם סחר חופשי

בין

מדינת ישראל

לבין

מרקוסור

מדינת ישראל

והרפובליקה הארגנטינית, הרפובליקה הפדרטיבית של  
ברזיל, הרפובליקה של פרגוואי, והרפובליקה המזרחית של  
אורוגוואי, מדינות חברות בשוק המשותף של הדרום  
(מרקוסור)

## תוכן עניינים

מבוא	
פרק I	הוראות מבוא
פרק II	הוראות כלליות
פרק III	סחר בטובין
	נספח I הטבות הניתנות על ידי מרקוסור
	נספח II הטבות הניתנות על ידי ישראל
פרק IV	כללי מקור
	נספח I הבנה על יישום סעיף 13.3
	נספח II דוגמת תעודת מקור
	נספח III הצהרת חשבונית ישראל-מרקוסור
פרק V	אמצעי הגנה
פרק VI	תקנות טכניות, תקנים ונהלי הערכת התאמה
פרק VII	אמצעים סניטריים ופיתוסנטריים
	נספח I טופס להתייעצויות בנוגע לענייני סחר ספציפיים ביחס לאמצעים סניטריים ופיתוסנטריים
פרק VIII	שיתוף פעולה טכני וטכנולוגי
פרק IX	הוראות מוסדיות
פרק X	פרסומים והודעות
פרק XI	יישוב סכסוכים
	נספח I כללי נוהל להליכי בית דין לבוררות
	נספח II כללי התנהגות לבוררים בבית דין לבוררות
פרק XII	חריגים
פרק XIII	הוראות סיום
נספחים	
נספח I	סיוע הדדי בענייני מכס
נספח II	הצהרה משותפת בין ארגנטינה לבין ישראל בנוגע לפרק III להסכם הסחר החופשי בין מרקוסור לבין מדינת ישראל

## מבוא

מדינת ישראל (להלן "ישראל")

והרפובליקה הארגנטינית, הרפובליקה הפדרטיבית של ברזיל, הרפובליקה של פרגוואי, והרפובליקה המזרחית של אורוגוואי (להלן "המדינות החברות במרקוסור"),

בהתייחסן לאמנה המכוננת את השוק המשותף של הדרום בין הרפובליקה הארגנטינית, הרפובליקה הפדרטיבית של ברזיל, הרפובליקה של פרגוואי, והרפובליקה המזרחית של אורוגוואי (להלן "מרקוסור");

בתנן דעתן להסכם המסגרת שנחתם ע"י מדינת ישראל ומרקוסור ב-8 בדצמבר 2005;

בתנן דעתן לחשיבות הקשרים הכלכליים הקיימים בין מרקוסור והמדינות החברות בו לבין ישראל, והערכים המשותפים שהן חולקות;

ברצותן להדק את היחסים הכלכליים ביניהן ולקדם שיתוף פעולה כלכלי; בעיקר לפיתוח הסחר וההשקעות וכן שיתוף הפעולה הטכנולוגי;

ברצותן ליצור שוק מורחב ובטוח לטובין שלהן;

ברצותן לקבוע כללים ברורים, צפויים מראש ובני קיימא להסדרת הסחר ביניהן;

ברצותן לקדם את פיתוח הסחר ביניהן תוך התחשבות נאותה בתנאים הוגנים של תחרות;

בתנן דעתן לעניין ההדדי שיש לממשלת מדינת ישראל וממשלות המדינות החברות במרקוסור בחיזוק מערכת הסחר הרב-צדדית כפי שהיא באה לידי ביטוי בהסכמי ה-WTO;

בהיותן נחושות בדעתן:

להקים אזור סחר חופשי בין שני הצדדים באמצעות הסרת מחסומי סחר;

להצהיר על נכונותן לבחון אפשרויות אחרות להרחבת היחסים הכלכליים ביניהן לתחומים אחרים שאינם מכוסים על ידי הסכם זה;

הסכימו לאמור:

## פרק I

### הוראות מבוא

#### סעיף 1- צדדים מתקשרים וחותרים

למטרות הסכם זה, "הצדדים המתקשרים", להלן "הצדדים", הם מרקוסור ומדינת ישראל. "הצדדים החותרים" הם הרפובליקה הארגנטינית, הרפובליקה הפדרטיבית של ברזיל, הרפובליקה של פרגוואי, והרפובליקה המזרחית של אורוגוואי, מדינות חברות במרקוסור. ומדינת ישראל.

#### סעיף 2 - כינון אזור הסחר החופשי

הצדדים להסכם זה, בהתאם לסעיף XXIV להסכם הכללי בדבר תעריפים וסחר (GATT) 1994, מקימים בזה אזור סחר חופשי.

#### סעיף 3 - יעדים

יעדי הסכם זה, כמפורט ביתר הרחבה בעקרונותיו ובכלליו, הם:

1. לבטל מחסומים בפני סחר בטובין, ולאפשר את תנועתם בין שטחי הצדדים;
2. לקדם תנאים של תחרות הוגנת באזור הסחר החופשי;
3. להגביר במידה משמעותית הזדמנויות להשקעה בשטחיהם של הצדדים, ולהגביר שיתוף פעולה בתחומים שיש בהם עניין לצדדים;
4. ליצור נהלים יעילים ליישום, להחלה ולציות להסכם זה, ולניהולו המשותף; וכן
5. לכוון מסגרת לשיתוף פעולה דו-צדדי ורב-צדדי נוסף שירחיב ויגביר את יתרונותיו של הסכם זה.

#### סעיף 4 - פרשנות וניהול

1. הצדדים והצדדים החותרים יפרשו ויחילו את הוראותיו של הסכם זה לאור יעדיו הקבועים בסעיף 3 ובהתאם לכללים בני החלה של המשפט הבינלאומי.

2. כל צד וצד חותם יחיל בעקביות, ללא משוא פנים ובאופן סביר את כל החוקים, התקנות, ההחלטות והפסיקות שלו המשפיעים על עניינים המכוסים ע"י הסכם זה.

#### סעיף 5 - קשר להסכמים אחרים

הצדדים והצדדים החותמים מאשרים את זכויותיהם והתחייבויותיהם הקיימות זה כלפי זה בהתאם להסכם WTO, לרבות GATT 1994 וההסכמים הבאים אחריו והסכמים אחרים שהצדדים והצדדים החותמים הם צדדים להם.

#### סעיף 6 - היקף ההתחייבויות

כל צד חותם יבטיח כי יינקטו כל האמצעים הדרושים על מנת לתת תוקף להוראות הסכם זה, כולל קיומן על ידי מדינות והשלטון המקומי והרשויות שלהן בתוך שטחו.

#### סעיף 7 - הגדרות

למטרות הסכם זה, אם לא נקבע מפורשות אחרת:

1. דמי מכס: כולל כל מכס והיטל מכל סוג המוטלים בקשר לייבוא טובין, כולל כל צורה של מס-יתר או היטל-יתר בזיקה לייבוא כאמור, אבל אינו כולל כל:

(א) מסים פנימיים או היטלים פנימיים אחרים המוטלים בהתאם לסעיף III להסכם הכללי בדבר תעריפים וסחר (GATT) 1994;

(ב) היטל היצף או היטלי משווה המוטלים בהתאם לסעיפים IV ו-XVI ל-GATT 1994, הסכם WTO בדבר יישום סעיף VI ל-GATT 1994, והסכם WTO בדבר סובסידיות ואמצעים נגד סבסוד;

(ג) מכס או היטל ביטחה המוטלים בהתאם לסעיף XIX ל-GATT 1994, הסכם WTO בדבר אמצעי הגנה וסעיף 6 לפרק V (אמצעי הגנה) להסכם זה.

(ד) אגרות או תשלומים אחרים המוטלים בהתאם לסעיף VII ל-GATT 1994 וההבנה בדבר פרשנות סעיף II:1 (ב) ל-GATT 1994.

2. GATT 1994 פירושו ההסכם הכללי בדבר תעריפים וסחר מ-1994, שהוא חלק מהסכם WTO;

3. טובין פירושו טובין מקומיים כמשמעותו ב-1994 GATT, או טובין ככל שהצדדים עשויים להסכים עליהם, וכולל טובין מקוריים של אותו צד ;

4. שיטה מתואמת פירושו השיטה המתואמת לסיווג מצרכים ושירותים, וכללי הפרשנות הכלליים שלה, ההערות לחלקים וההערות לפרקים, כפי שאומצו ויושמו ע"י הצדדים בדיני המכס של כל אחד מהם ;

5. אמצעי כולל כל חוק, תקנה, נוהל, דרישה או נוהג ;

6. טובין מקוריים פירושו טובין או חומר הנחשבים למקוריים לפי הוראות פרק IV (כללי מקור); וכן

7. הסכם WTO פירושו הסכם מרקש המכונן את ארגן הסחר העולמי, כולל 1994 GATT.

## פרק II

### הוראות כלליות

#### סעיף 1 - טיפול לאומי

1. כל צד חותם למרקוסור, או מקום שבר החלה, מרקוסור, יעניק טיפול לאומי לטובין של ישראל וישראל תעניק טיפול לאומי לטובין של כל צד חותם למרקוסור, או מקום שבר החלה, מרקוסור בהתאם לסעיף III של GATT 1994, לרבות הערות הפרשנות שלו. למטרה זו, סעיף III ל-GATT 1994 והערות הפרשנות שלו, או כל הוראה מקבילה אחרת של הסכם יורש שכל צד חותם למרקוסור וישראל הם צדדים לו, משולבים בתוך הסכם זה והופכים לחלק ממנו.

2. הצדדים החותמים מסכימים, בהתאם לכללים החוקתיים ולחקיקה הפנימית שלהם, למלא אחר הוראות ס"ק לסעיף זה בשטחם בתת-חלוקה פדרלית, מחוזית, מדינתית או כל תת-חלוקה אחרת.

#### סעיף 2 - איגודי מכס, אזורי סחר חופשי וסחר גבולות

1. הסכם זה לא ימנע את קיומם או את הקמתם של איגודי מכס, אזורי סחר חופשי או הסדרים לסחר גבולות בהתאם להוראות סעיף XXIV של GATT 1994 ולהבנה בדבר פרשנות סעיף XXIV של GATT 1994, וכן, לגבי מרקוסור, אלה שהוקמו לפי "הסעיף המאפשר" (החלטה 4903/L אומץ ביום 28 לנובמבר 1979) ל-GATT 1994.

2. לפי בקשה, תתקיימנה התייעצויות בין הצדדים במסגרת הוועדה המשותפת על מנת שהצדדים יעדכנו זה את זה בנוגע לכינון איגודי מכס או אזורי סחר חופשי, ומקום שנדרש, בנושאים חשובים אחרים הקשורים למדיניות הסחר של כל אחד מהם עם מדינות שליטות.

#### סעיף 3 - אמצעים נגד היצף, סובסידיות ואמצעי משווה

ביישום אמצעים נגד היצף ואמצעי משווה וביחס לסובסידיות, הצדדים החותמים יפעלו לפי החקיקה של כל אחד מהם, אשר תעלה בקנה אחד עם הסכם WTO.

#### סעיף 4 - הסכם חקלאות

הצדדים החותמים שבים ומאשרים את התחייבויותיהם בהתאם להסכם החקלאות של WTO.

## סעיף 5 - מיזמי סחר ממלכתיים

כל צד חותם יבטיח כי כל מיזם סחר ממלכתי שהוא מקיים או מקים יפעל באופן העולה בקנה אחד עם הוראות סעיף XVII ל-GATT 1994.

## סעיף 6 - תשלומים

1. תשלומים במטבעות הניתנים להמרה חופשית ביחס לסחר בטובין בין הצדדים החותמים והעברת התשלומים האמורים לשטח ארצו של צד חותם שבו יושב הנושה יהיו חופשיים מכל הגבלה.

2. על אף הוראות ס"ק 1, כל אמצעי הנוגע לתשלומים שוטפים בקשר לתנועת טובין יהיה בהתאם לתנאים הקבועים בסעיף VIII לחוקת קרן המטבע הבינלאומית.

## סעיף 7 - מדיניות תחרות

בכפוף לחוקיו, לתקנותיו ולהחלטותיו ביחס לתחרות, כל צד חותם יעניק ליחידים ולחברות של הצד האחר יחס ככל הנדרש לעיסוק בפעילויותיהם לפי הסכם זה. סעיף זה לא יהיה כפוף לפרק XI (יישוב סכסוכים) של הסכם זה.

## סעיף 8 - הגבלות להגנה על מאזן התשלומים

1. אין בפרק זה דבר שיתפרש כמונע מצד חותם מלנקוט אמצעים כלשהם למטרות מאזן תשלומים. כל אמצעי כאמור שאומץ ע"י צד חותם יהיה בהתאם לסעיף XII ל-GATT 1994 ולהבנה בדבר הוראות מאזן תשלומים של GATT 1994, אשר ישולבו בהסכם זה ויהוו חלק בלתי נפרד ממנו.

2. הצד החותם הנוגע בדבר יודיע לצד האחר על האמצעים שהוחלו בהתאם לס"ק (1) לסעיף זה.

3. בהחילו אמצעי סחר זמניים כמתואר בס"ק 1, הצד החותם הנדון יעניק לייבוא שמקורו בצד האחר יחס נוח לא פחות מאשר לייבוא שמקורו במדינה אחרת כלשהי.

## סעיף 9 - השקעות וסחר בשירותים

1. הצדדים מכירים בחשיבות תחומי ההשקעות והסחר בשירותים. במאמצייהם להעמיק ולהרחיב בהדרגה את הקשרים הכלכליים ביניהם, הם יבחנו בוועדה המשותפת את הצורות האפשריות לפתיחה במו"מ על גישה לשוק בהשקעות ובסחר בשירותים, על בסיס מסגרת GATS במידה שהיא ישימה.

2. על מנת להרחיב היכרות הדדית בנוגע לסחר ולהזדמנויות להשקעות בשני הצדדים, הצדדים החותמים יעודדו פעילויות לקידום סחר כגון סמינרים, משלחות סחר, ירידים, סימפוזיונים ותערוכות.

## סעיף 10 - שיתוף פעולה במכס

הצדדים מתחייבים לפתח שיתוף פעולה במכס על מנת להבטיח שההוראות בדבר סחר יקוימו. למטרה זו הם יכוננו דו שיח ובעיניי מכס ויעניקו סיוע הדדי בהתאם להוראות נספח I (סיוע הדדי בענייני מכס).

### פרק III

#### סחר בטובין

##### סעיף 1 - היקף

הוראות פרק זה יחולו על סחר בטובין שמקורם בישראל ובמרקוסור אלא אם כן יש הוראות אחרות בהסכם זה.

##### סעיף 2 - עקרונות יסוד

1. למטרות הסכם זה, תעריף המכס הישראלי יחול על סיווג הטובין לייבוא לישראל, והמינוח המשותף של מרקוסור יחול ביחס לסיווג הטובין לייבוא למרקוסור, ברמה של שמונה (8) ספרות, כששניהם מבוססים על השיטה המתואמת לתיאור טובין וקידודם בגירסת 2002 שלה.

2. צד רשאי ליצור סעיפי תעריף חדשים, ובלבד שתעריפי המכס הבסיסיים, כמוגדר בסעיף 3 (1) לפרק זה, ותנאי ההעדפה המוחלים כלפי הצד האחר בפרייט(ים) החדש(ים) שנפתחו זהים לאלה המוחלים על הפרייט(ים) המופרד(ים).

3. הצדדים המתקשרים והצדדים החותמים מסכימים בזה על לוח זמנים לליברליזציה בסחר הדו-צדדי בטובין הרשומים בנספים I ו-II הנזכרים בסעיף 3. הוראות הסכם זה יחולו רק על פריטי המכס הרשומים, ומקום שבר החלה, על הכמויות המפורטות בנספחים אלה. כל פריט מכס אחר יישאר כפוף להסכמי WTO ולפרק VII (SPS) להסכם זה, ולא יהיה כפוף לכל הוראה אחרת מהוראות הסכם זה.

##### סעיף 3 - ביטול מכסים ותעריפים

1. שיעור המכס הבסיסי להפחתות רצופות הקבועות בהסכם זה יהיה שיעור האומה המועדפת ביותר שמחיל בפועל כל צד או כל צד חותם בתקופה המתחילה ב-18 בדצמבר 2007. אם אחרי תאריך זה מוחלת הפחתת מכס כלשהי על בסיס של אומה מועדפת יותר, שיעורי המכס המופחתים כאמור יחליפו את שיעור המכס הבסיסי החל מתאריך החלת ההפחתה האמורה בפועל. למטרה זו, כל צד ישתף פעולה כדי להודיע לצד האחר על שיעורי המכס הבסיסיים ועל שיעורי ההעדפה שבתוקף.

2. דמי מכס על ייבוא שמחיל צד או צד חותם על טובין שמקורם אצל הצד האחר כמפורט בנספחים I (לטובין שמקורם בישראל המיובאים למרקוסור) ו-II (לטובין שמקורם במרקוסור המיובאים לישראל) ינהגו בהם בהתאם לקבוצות הבאות:

קבוצה א' - דמי מכס יבוטלו עם כניסת לתוקף של הסכם זה.

קבוצה ב' - דמי מכס יבוטלו בארבעה (4) שלבים שווים, כשהראשון יתקיים עם כניסתו לתוקף של הסכם זה, ושלושת האחרים ב-1 בינואר של כל שנה לאחר מכן.

קבוצה ג' - דמי מכס יבוטלו בשמונה (8) שלבים שווים, כשהראשון יתקיים עם כניסתו לתוקף של הסכם זה, ושבעת האחרים ב-1 בינואר של כל שנה לאחר מכן.

קבוצה ד' - דמי מכס יבוטלו בעשרה (10) שלבים שווים, כשהראשון יתקיים עם כניסתו לתוקף של הסכם זה, ותשעת האחרים ב-1 בינואר של כל שנה לאחר מכן.

קבוצה ה' - דמי המכס יהיו כפופים להעדפות, כמפורט בכל פריט מכס, עם כניסתו לתוקף של הסכם זה, בתנאים המפורטים גם לגבי כל פריט תעריף.

3. למעט כפי שנקבע אחרת בהסכם זה, צד או צד חותם לא יהיו רשאים להעלות דמי מכס קיימים כלשהם, או לאמץ דמי מכס כלשהם, על טובין מקוריים של הצד האחר הנוכחים בס"ק 2.

4. למטרת ביטול המכסים בהתאם לסעיף זה, השעורים יעוגלו כלפי מטה, לפחות עד לעשירית האחוז הקרובה, או אם שעור המכס מבוטא ביחידות מטבע, לפחות עד 0.01 של יחידת המטבע הרשמית של הצד החותם.

5. לבקשת צד, הצדדים ישקלו הענקת הקלות נוספות בסחר הדו-צדדי ביניהם.

#### סעיף 4 - הגבלות על ייבוא וייצוא

1. למעט לפי הוראות אחרות בהסכם זה, לא יאמץ צד או צד חותם ולא יקיים כל איסור או הגבלה על ייבואו של פריט טובין כלשהו של הצד האחר או על ייצוא או מכירה לייצוא של כל פריט טובין המיועד לשטחו של הצד האחר, למעט בהתאם לסעיף XI ל-GATT-1994, לרבות הערות הפרשנות שלו. למטרה זו, סעיף XI ל-GATT-1994 והערות הפרשנות שלו, או כל הוראה מקבילה אחרת של הסכם מאוחר יותר ששני הצדדים הם צד לו, משולבים בתוך הסכם זה והופכים לחלק ממנו.

2. הצדדים והצדדים החותמים מבינים שהזכויות וההתחייבויות המשולבות ע"י ס"ק 1 אוסרות, בכל הנסיבות שבהן אסורה כל צורה אחרת של הגבלה, דרישות מחירי ייצוא, ולמעט לפי המותר באכיפתם של צווים משוים וצווים למניעת היצף והתחייבויות, דרישות מחירי ייבוא.

#### סעיף 5 - הערכת מכס

ההסכם בדבר יישום סעיף VII להסכם הכללי בדבר תעריפים וסחר מ-1994 (הסכם WTO בדבר הערכת מכס) יסדיר את כללי הערכת המכס שמחילים הצדדים החותמים על הסחר ההדדי ביניהם.

#### סעיף 6 - ייבוא פטור ממכס של דוגמאות מסחריות מסוימות וחומר פרסומי מודפס

כל צד חותם יתיר ייבוא פטור ממכס של דוגמאות מסחריות חסרות ערך משמעותי וחומר פרסומי מודפס משטח הצד האחר.

#### סעיף 7 - טובין המיובאים מחדש אחרי תיקון או שינוי

1. צד מתקשר או צד חותם לא יחיל דמי מכס על טובין המיובאים מחדש לשטחו אחרי שיוצאו לשטח הצד האחר לשם תיקום או שינוי.

2. צד מתקשר או צד חותם לא יחיל דמי מכס על טובין אשר יהיה מקורם אשר יהיה, כניסתם מותרת באופן זמני לשטח הצד האחר לשם תיקום או שינוי.

#### סעיף 8 - תמיכה מקומית

התמיכה המקומית לטובין חקלאיים של כל צד חותם תעלה בקנה אחד עם הוראות הסכם החקלאות, המהווה חלק מהסכם WTO, ועם הכללים שייקבעו במסגרת משא-ומתן רב-צדדי עתידי בתחום זה.

#### סעיף 9 - סובסידיות לייצוא

1. הצדדים והצדדים החותמים שותפים ליעד של השגת ביטול רב-צדדי של סובסידיות ייצוא למוצרים חקלאיים וישתפו פעולה במאמצים להשיג הסכם במסגרת WTO לביטול סובסידיות כאמור.

2. הצדדים החותמים מסכימים לא להחיל סובסידיות ייצוא ואמצעים ונהגים אחרים שיש להם תוקף מקביל המעוותים את הסחר ואת הייצור ממקור חקלאי, בסחר החקלאי ההדדי ביניהם.

## פרק IV

### כללי מקור

#### סעיף 1- הגדרות

למטרות פרק זה:

- (א) "ייצור" פירושו כל סוג של עבודה או עיבוד, לרבות הרכבה או פעולות מיוחדות;
- (ב) "חומר" פירושו כל מרכיב, חומר גלם, רכיב או חלק, וכו', המשמש בייצור המוצר;
- (ג) "מוצר" פירושו המוצר המיוצר, אף אם הוא מיועד לשימוש מאוחר יותר בפעולת ייצור אחרת;
- (ד) "טובין" פירושו הן חומרים והן מוצרים;
- (ה) "ערך מכס" פירושו הערך כפי שנקבע בסעיף VII להסכם GATT 1994 וההסכם בדבר יישום סעיף VII להסכם GATT 1994 (הסכם הערכת המכס של ארגון סחר העולמי - WTO);
- (ו) "ערך CIF" - ערך טובין, כולל עלויות הובלה וביטוח בנמל הייבוא בישראל או במדינה הראשונה החברה במרקוסור;
- (ז) "מחיר בשערי המפעל" פירושו המחיר ששולם בשערי המפעל ליצרן בישראל או במדינה חברה במרקוסור אשר באחריותו בוצעו העבודה או העיבוד האחרונים, ובלבד שהמחיר כולל את ערך כל החומרים שהשתמשו בהם, פחות כל המסים הפנימיים המוחזרים, או עשויים להיות מוחזרים, כאשר המוצר המתקבל מיוצא;
- (ח) "ערך חומרים לא-מקוריים" פירושו ערך CIF, או אם אין הוא ידוע, שווה ערכו בהתאם לסעיף VII ל-GATT 1994 ולהסכם בדבר יישום סעיף VII להסכם הכללי בדבר תעריפים וסחר של GATT 1994 (הסכם הערכת המכס של WTO);
- לצורך קביעת ערך CIF בשקלול חומרים לא-מקוריים למדינות ללא קו חוף, יוכר נמל היס הראשון או נתיב המים הפנימי הראשון הנמצא בכל אחד מהצדדים החותמים האחרים, אשר דרכו יובאו אותם חומרים לא-מקוריים, כנמל היעד.

(ט) "פרקים", "פרטים" ו"פרטי-משני" פירושים הפרקים, הפרטים ופרטי-המשני (צופנים בני שתיים, ארבע ושש ספרות בהתאמה) שמשמשים בהם ברשימה לתיאור מצרכים וקידודם ע"פ השיטה המתואמת, או ש"מ ;

(י) "סיווג" מתייחס לסיווג מוצר או חומר לפי פרט או פרט-משני מסוימים ;

(יא) "משלוח" פירושו מוצרים הנשלחים בו בזמן מיצואן אחד למקבל אחד או המכוסים ע"י מסמך תנועה אחד המכסה את משלוחם מהיצואן אל המקבל, או, בהעדר מסמך כאמור, ע"י חשבונית יחידה ;

(יב) "רשויות ממשלתיות מוסמכות" פירושו :

א. בישראל: מינהל המכס של רשות המיסים הישראלית במשרד האוצר.

ב. במרקוסור :

בארגנטינה :

- Secretaría de Industria, Comercio y Pequeña y Mediana Empresa  
או מחליפו ;

בברזיל :

- Secretaria de Comércio Exterior do Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior e Secretaria da Receita Federal do Ministério da Fazenda  
או מחליפו ;

בפרגוואי :

- Ministerio de Industria y Comercio  
או מחליפו ;

באורוגוואי :

- Ministerio de Economía y Finanzas in Uruguay, Asesoría de Política Comercial - Unidad de Origen

או מחליפו.

## סעיף 2- דרישות כלליות

1. למטרות יישום הסכם זה, ייחשבו המוצרים הבאים כאילו הם מוצרים שמקורם בישראל:

(א) מוצרים שהושגו בשלמותם בישראל, כמשמעותו בסעיף 4;

(ב) מוצרים שהושגו בישראל המכילים חומרים שלא הושגו בשלמותם שם, בתנאי שהחומרים האמורים עברו עבודה או עיבוד מספיקים בישראל כמשמעותו בסעיף 5.

2. למטרות יישום הסכם זה, ייחשבו המוצרים הבאים כאילו הם מוצרים שמקורם במדינה חברה במרקוסור:

(א) מוצרים שהושגו בשלמותם במדינה חברה במרקוסור, כמשמעותו בסעיף 4;

(ב) מוצרים שהושגו במדינה חברה במרקוסור המכילים חומרים שלא הושגו בשלמותם שם, בתנאי שהחומרים האמורים עברו עבודה או עיבוד מספיקים במדינה חברה במרקוסור כמשמעותו בסעיף 5.

## סעיף 3- צבירה דו-צדדית

1. על אף האמור בסעיף 2 (1) (ב), טובין שמקורם במדינה חברה במרקוסור ייחשבו כחומרים שמקורם בישראל ולא יהיה צורך שהחומרים האמורים יעברו עיבוד או עבודה מספיקים.

2. על אף האמור בסעיף 2 (2) (ב), טובין שמקורם בישראל ייחשבו כחומרים שמקורם במדינה חברה במרקוסור ולא יהיה צורך שהחומרים האמורים יעברו עיבוד או עבודה מספיקים.

## סעיף 4- מוצרים שהושגו בשלמותם

1. המוצרים הבאים ייחשבו כאילו הושגו בשלמותם בישראל או במדינה חברה במרקוסור:

(א) מוצרים מינרליים שהוצאו מהקרקע או מתת-הקרקע של כל אחת מהצדדים החותמים, כולל הימים הטריטוריאליים, המדף היבשתי או האזור הכלכלי הבלעדי שלהן;

- (ב) מוצרי צמחים וירקות שגודלו, נקטפו או נאספו שם, כולל בימים הטריטוריאליים, במדף היבשתי או באזור הכלכלי הבלעדי שלהן ;
- (ג) בעלי חיים שנולדו וגדלו שם, כולל בחקלאות ימית ;
- (ד) מוצרים מבעלי חיים המאוזכרים ב-(ג) לעיל ;
- (ה) בעלי חיים ומוצרים שהושגו ע"י ציד, לכידה, איסוף, דיג ותפיסה שם ; כולל בימים הטריטוריאליים, במדף היבשתי או באזור הכלכלי הבלעדי שלהן ;
- (ו) פריטים משומשים שנאספו שם המתאימים רק לאחזור חומרי גלם\* ;
- (ז) פסולת וגרוטות שהם תוצאה של שימוש, צריכה או פעולות ייצור המתבצעות שם\* ;
- (ח) מוצרים של דיג בים ומוצרים אחרים הנלקחים מהמים בלב ים (מחוץ למדף היבשתי או לאזור הכלכלי הבלעדי של הצדדים החותמים), אך ורק ע"י כלי השיט שלהם ;
- (ט) מוצרים של דיג בים המתקבלים, אך ורק ע"י כלי השיט שלהם, לפי מכסה ספציפית או זכויות דיג אחרות המוקצות לצד חותם לפי הסכמים בינלאומיים שהצדדים החותמים הם צדדים להם ;
- (י) מוצרים שנוצרו על סיפון ספינות בית החרושת שלהם באופן בלעדי ממוצרים המאוזכרים בתת-ס"ק (ח) ו-(ט) לעיל ;
- (יא) מוצרים שהתקבלו מקרקע הים ומתת-הקרקע שמעבר לגבולות סמכות השיפוט הלאומית נחשבים כאילו התקבלו בשלמותם אצל הצד החותם שיש לו זכויות ניצול לפי המשפט הבינלאומי ;
- (יב) טובין המיוצרים אצל כל אחד מהצדדים החותמים באופן בלעדי ממוצרים המפורטים בתת-ס"ק (א) עד (ז).

2. המונחים "כלי השיט שלהם" ו"ספינות בית החרושת שלהם" בס"ק 1 (ח), (ט) ו-(י) יחולו רק על כלי שיט וספינות :

\* הוראות אלו לא יפגעו בחקיקה הלאומית המתייחסת ליבוא טובין המאוזכרים בסעיפים אלה.

(א) המניפים דגל של צד חותם, רשומים או מתועדים אצלו; וכן

(ב) הנמצאים בבעלות אדם שמקום מושבו בצד חותם או חברה מסחרית שמקום מושבה באותו צד חותם, המוקמת ורשומה בהתאם לחוקי הצד החותם האמור והמבצעת את פעילויותיה בהתאם לחוקים ולתקנות של הצד החותם האמור; וכן

(ג) עליהם לפחות 75 אחוזים מאנשי הצוות הם אזרחי אותו צד חותם, ובלבד שרב החובל והקצינים הם אזרחי אותו צד חותם.

#### סעיף 5-מוצרים שעברו עיבוד או עבודה מספיקים

1. למטרות סעיפים 2 (1) (ב) ו-2 (2) (ב), מוצר נחשב כמקורי אם החומרים הלא-מקוריים ששימשו בייצורו עוברים עיבוד או עבודה מספיקים מעבר לפעולות הנזכרות בסעיף 6; וכן

(א) תהליך הייצור גורם לשינוי בסיווג החומרים הלא-מקוריים מפרט בעל 4 ספרות לפי השיטה המתואמת לפרט אחר בעל 4 ספרות;

או

(ב) ערך כל החומרים הלא-מקוריים שהשתמשו בהם בייצור המוצר אינו עולה על 50% ממחיר המוצר בשערי המפעל. במקרה של פרגוואי, ערך כל החומרים הלא-מקוריים אינו עולה על 60% ממחיר המוצר בשערי המפעל.

2. מוצר ייראה כאילו עבר שינוי בסיווג מכס בהתאם לס"ק 1 (א) בתנאי שערך כל החומרים הלא-מקוריים אשר משמשים בייצור הטובין ושאינם עוברים את השינוי בסיווג כאמור, אינו עולה על 10% ממחיר המוצר בשערי המפעל.

הוראה זו לא תחול על מוצרים הכלולים בפרקים 50 עד 63 של השיטה המתואמת.

3. ס"ק 2 יחול רק על הסחר בין:

(א) אורוגוואי וישראל; וכן

(ב) פרגוואי וישראל.

4. תת-הוועדה לכללי מקור ולענייני מכס, שתוקם ע"י הוועדה המשותפת בהתאם לפרק IX (הוראות מוסדיות) להסכם זה, רשאית לקבוע כללי מקור מוגדרים במסגרת נספח זה בהסכמה הדדית.

#### סעיף 6-פעולות עבודה או עיבוד בלתי מספיקות

1. הפעולות הבאות תיחשבנה כעיבוד או עבודה בלתי מספיקים להענקת מעמד של מוצרי מקור, בין אם מולאו דרישות סעיפים 5 (1) (א) ו- 5 (1) (ב) ובין אם לאו:

- (א) פעולות להבטחת שימור המוצרים במצב טוב בזמן ההובלה והאחסנה ;
- (ב) החלפה פשוטה של אריזה, פירוק והרכבה של חבילות ;
- (ג) רחיצה, ניקוי ; הסרת אבק, תחמוצת, שמן, צבע או כיסויים אחרים ;
- (ד) פעולות פשוטות של צביעה וליטוש, כולל שימון ;
- (ה) קילוף, הלבנה חלקית או מלאה, ליטוש וזיגוג דגנים ואורז ;
- (ו) גיהוץ טקסטילים ;
- (ז) פעולות לצביעת סוכר או ליצירת גושי סוכר ;
- (ח) קילוף, הוצאת חרצנים וקליפות, של פירות, אגוזים וירקות ;
- (ט) השחזה, טחינה פשוטה או חיתוך פשוט ;
- (י) ניפוי, סינון, מיון, סיווג, דירוג, התאמה ; (לרבות הכנת ערכות של פריטים) ;
- (יא) הצמדה או הדפסה של סימונים, תוויות, לוגו או סימונים מיוחדים דומים אחרים על מוצרים או אריזתם ;
- (יב) דילול במים או בחומרים אחרים, ובלבד שתכונות המוצרים נותרות ללא שינוי ;

(יג) הנחה פשוטה בבקבוקים, פחיות, בקבוקונים, שקים, ארגזים, קופסאות, קיבוע על כרטיסים או על לוחות, וכל פעולות אריזה פשוטות אחרות;

(יד) הרכבה פשוטה של חלקי פריטים שיהוו מוצר שלם או פירוק מוצר לחלקים כאשר החומרים הלא-מקוריים מהווים יותר מ-60 אחוז ממחיר המוצר בשערי המפעל;

(טו) עירוב פשוט של מוצרים, מסוגים שונים או לא;

(טז) שחיטת בעלי חיים;

(יז) צירוף של שתיים או יותר מהפעולות הנ"ל.

#### סעיף 7- יחידת ההתאמה

1. יחידת ההתאמה להחלת הוראות פרק זה תיהיה המוצר המסוים הנחשב ליחידה הבסיסית בעת קביעת הסיווג ע"פ המינוח של השיטה המתואמת.

מכאן נובע כי:

(א) כאשר מוצר המורכב מקבוצה או מהרכבה של פריטים מסווג לפי תנאי השיטה המתואמת תחת פרט יחיד, השלם מהווה את יחידת ההתאמה.

(ב) כאשר משלוח המורכב ממספר מוצרים זהים מסווג תחת אותו פרט של השיטה המתואמת, יש לקחת כל מוצר בנפרד כאשר מחילים את הוראות פרק זה.

2. מקום שלפי כלל כללי 5 של השיטה המתואמת, אריזה נכללת עם המוצר למטרות סיווג, האריזה תיכלל במוצר לצורך קביעת המקור.

#### סעיף 8- הפרדה חשבונאית

1. למטרות קביעה אם מוצר הוא מקורי כאשר בייצורו משתמשים בחומרים מקוריים ולא-מקוריים ברי-החלפה, מעורבים או משולבים פיסית, ניתן לקבוע את מקורם של חומרים כאמור ע"י כל אחת משיטות ניהול המלאי החלות אצל הצד החותם.

2. כאשר נגרמים הוצאות ניכרות או קשיים מהותיים ע"י החזקת מלאים נפרדים של חומרים מקוריים וחומרים לא-מקוריים שהנם זהים וברי-החלפה, הרשויות הממשלתיות המוסמכות רשאיות, לפי בקשה בכתב של הנוגעים בדבר, לאשר את השימוש בשיטה הקרויה "הפרדה חשבונאית" לניהול מלאים כאמור.

3. על שיטה זו להיות מסוגלת להבטיח כי מספר המוצרים אשר הושגו ויכולים להיחשב "מקוריים" זהה לזה שהיה מושג לו הייתה מתקיימת הפרדה פיסית של המלאים.

4. רשויות הממשלתיות המוסמכות רשאיות להעניק אישור כאמור, בכפוף לכל תנאי הנראה לה לנכון.

5. שיטה זו מתועדת ומיושמת על בסיס עקרונות חשבונאות כלליים החלים במדינה שבה יוצר המוצר.

6. הנהנה מהקלה זו רשאי להנפיק או להגיש בקשה להוכחת מקור, לפי המקרה, לכמות המוצרים שיכולים להיחשב מקוריים. לבקשת הרשויות הממשלתיות המוסמכות, הנהנה ימסור הצהרה על אופן ניהול הכמויות.

7. הרשויות הממשלתיות המוסמכות יפקחו על השימוש שנעשה באישור והן רשאיות לשלול אותו בכל עת שהנהנה עושה באישור שימוש לא ראוי בכל צורה שהיא או אינו ממלא אחר כל תנאי אחר המפורט בפרק זה.

#### סעיף 9- אבזרים, חלפים וכלים

אבזרים, חלפים וכלים הנשלחים עם פריט ציוד, מכונה, מתקן או כלי רכב, שהם חלק מהציוד הרגיל והם כלולים במחירו או אינם מופיעים בחשבוניות נפרדות, ייראו כחלק בלתי נפרד מפריט הציוד, המכונה, המתקן או כלי הרכב שמדובר בהם.

#### סעיף 10- ערכות

ערכות, כמוגדר בכלל כללי 3 של השיטה המתואמת, ייראו כמקוריות כשכל הטובין המרכיבים אותן הם מקוריים. אף על פי כן, כאשר ערכה מורכבת מטובין מקוריים ולא-מקוריים, הערכה בשלמותה תיראה מקורית, בתנאי שערכם של הטובין הלא-מקוריים אינו עולה על 15 אחוז ממחיר הערכה בשערי המפעל.

#### סעיף 11- גורמים נייטראליים

על מנת לקבוע אם מקורו של מוצר הוא אצל צד, לא יהיה צורך לקבוע את מקורם של המרכיבים העשויים לשמש בייצורו כאמור להלן:

(א) אנרגיה ודלק ;

- (ב) המפעל והציוד ;
- (ג) המכונות והכלים ;
- (ד) טובין שאינם משתלבים בהרכב הסופי של המוצר.

### סעיף 12- עקרון הטריטוריאליות

1. למעט האמור בהוראות סעיף 3 וס"ק 3 לסעיף זה, יש למלא אחר התנאים שנקבעו בסעיף 5 לפרק זה, בנוגע לרכישת מעמד מקור, ללא הפרעה בישראל או במדינה חברה במרקוסור.

2. מקום שטובין מקוריים מיוצאים מישראל או ממדינה חברה במרקוסור למדינה אחרת ומוחזרים, יש לראותם כלא-מקוריים, אלא אם כן ניתן להוכיח לשביעות רצון של רשויות המכס כי:

(א) הטובין המוחזרים זהים לטובין המיוצאים ; וכן

(ב) הם לא עברו כל פעולה מעבר לדרוש כדי לשמרם במצב טוב בעודם באותה מדינה או בהיותם מיוצאים.

3. רכישת מעמד מקור ע"פ התנאים שנקבעו בסעיפים 2 עד 11 לפרק זה, לא תושפע מעבודה או עיבוד המתבצעים מחוץ לישראל או למדינה חברה במרקוסור, על חומרים המיוצאים מישראל או ממדינה חברה במרקוסור ולאחר מכן מיובאים לשם מחדש, ובלבד ו:

(א) החומרים האמורים מושגים בשלמותם בישראל או במדינה חברה במרקוסור או עברו עבודה או עיבוד מעבר לפעולות הבלתי-מספיקות הרשומות בסעיף 6 לפני ייצואם ; וכן

(ב) ניתן להוכיח לשביעות רצון של רשויות המכס כי :

(i) אותם טובין המיובאים מחדש התקבלו כתוצאה מעבודה או עיבוד של החומרים המיוצאים ; ועבודה או עיבוד כאמור לא גרמו לשינוי בסיווג ברמה של 6 ספרות של השיטה המתואמת או ש"מ של הטובין המיובאים מחדש האמורים ; וכן

(ii) הערך המוסף הכולל שנרכש מחוץ לישראל או למדינה חברה במרקוסור ע"י החלת הוראות סעיף זה אינו עולה על 15% ממחירו של המוצר הסופי בשערי המפעל שעבורו נתבע מעמד מקור.

4. (א) למטרות החלת הוראות ס"ק 3, "ערך מוסף כולל" יהיה פירושו כל העלויות הנצברות מחוץ לישראל או למדינה חברה במרקוסור, לרבות הערך של כל החומרים הנוספים שם.

(ב) הערך המוסף הכולל כמפורט בס"ק (א) יחשב כחומרים לא-מקוריים למטרות סעיף 5(1)(ב).

5. הוראות ס"ק 3 לא יחולו על מוצרים שאינם ממלאים אחר התנאים הקבועים בסעיף 5.

6. במקרים שבהם מחילים את ס"ק 3, יש לציין זאת במשבצת מס' 7 של תעודת המקור.

#### סעיף 13- הובלה ישירה

1. היחס המועדף הניתן לפי הוראות הסכם זה חל רק על מוצרים העונים על דרישות פרק זה, המובלים ישירות בין ישראל לבין מדינה חברה אחת או יותר במרקוסור.

אולם מוצרים המהווים משלוח אחד ויחיד ניתן להוביל דרך שטחים אחרים, במקרה הצורך, באמצעות שטעון או אחסנה זמנית בשטחים כאמור, תחת פיקוח רשויות המכס שם, ובלבד ו:

- (i) הכניסה במעבר מוצדקת מנימוקים גיאוגרפיים או משיקולים הקשורים אך ורק לדרישות הובלה; וכן
- (ii) שהם לא מיועדים לסחר, צריכה או שימוש במדינת המעבר; וכן
- (iii) שאין הם עוברים פעולות למעט פריקה, העמסה מחדש או כל פעולה אחרת המיועדת לשמר אותם במצב טוב.

2. ראיה למילוי אחר התנאים שנקבעו בס"ק 1 ניתן להמציא לרשויות המכס של המדינה המייבאת ע"י המצאת:

(א) כל מסמך הובלה יחיד, העומד באמות מידה בינלאומיות ומוכיח כי הטובין הועברו במישרין מהמדינה המייצאת דרך מדינת המעבר למדינה המייבאת; או

(ב) תעודה שהנפיקו רשויות המכס של מדינת המעבר ומכילה תיאור מדויק של הטובין, את התאריך והמקום של הפריקה וההעמסה מחדש של הטובין במדינת המעבר, והתנאים שהטובין הושמו בהם; או

(ג) בהעדר כל אחד מהמסמכים הנ"ל, כל מסמך אחר שיוכיח את ההובלה הישירה.

3. טובין שמקורם בישראל ומיוצאים למדינה חברה במרקוסור ישמרו על מעמד המקור שלהם עם ייצואם מחדש למדינה חברה אחרת במרקוסור, בכפוף להבנה המצורפת בנספח I לפרק זה.

#### סעיף 14- תערוכות

1. טובין מקוריים שנשלחו לתערוכה למדינה שאיננה ישראל או למדינה שאינה חברה במרקוסור ונמכרו אחרי התערוכה לייבוא לישראל או למדינה חברה במרקוסור ייהנו במועד הייבוא מהוראות ההסכם זה ובתנאי שהוכח לשביעות רצון של רשויות המכס כי:

(א) יצואן שלח את הטובין האלה מישראל או ממדינה חברה במרקוסור אל המדינה שבה התקיימה התערוכה והציג אותם שם:

(ב) הטובין נמכרו או הוצאו מרשותו של אותו יצואן לידי אדם בישראל או במדינה חברה במרקוסור;

(ג) הטובין נשלחו בזמן התערוכה או מיד לאחר מכן מהמדינה שאליה נשלחו לתצוגה; וכן

(ד) מאז שנשלחו הטובין לתערוכה, לא נעשה בהם שימוש למטרה כלשהי חוץ מהדגמה בתערוכה.

2. יש להנפיק או להכין הוכחת מקור בהתאם להוראות פרק זה ולהגיש לרשויות המכס של המדינה המייצאת בדרך הרגילה. יש לציין עליה את שם התערוכה ואת מענה.

3. ס"ק 1 יחול על כל תערוכה, יריד, או מופע או תצוגה לציבור של סחר ותעשייה, חקלאות ואמנויות אשר אינם מאורגנים למטרות פרטיות בחנויות או בעסקים במגמה למכור מוצרים מחו"ל, ושבמהלכם הטובין נשארים בפיקוח המכס.

#### סעיף 15- דרישות כלליות

1. מוצרים שמקורם בישראל, עם ייבואם למדינה חברה במרקוסור, ומוצרים שמקורם במדינה חברה במרקוסור, עם ייבואם לישראל, ייהנו מההסכם עם הגשת אחת מהוכחות המקור הבאות:

(א) תעודת מקור, שדוגמה שלה מופיעה בנספח II; או

(ב) במקרים המפורטים בסעיף 20 (1), הצהרה, שתיקרא להלן "הצהרת חשבונית", המונפקת ע"י היצואן על חשבונית, המתארת את המוצרים הנוגעים בדבר בפירוט מספיק כדי לאפשר את זיהוים; נוסח הצהרת החשבונית מופיע בנספח III.

2. על אף הוראות ס"ק 1, מוצרי מקור כמשמעותם בפרק זה ייהנו, במקרים המפורטים בסעיף 24, מהסכם זה בלי שיהיה צורך להגיש מסמך מהמסמכים המפורטים לעיל.

#### סעיף 16- נהלים להנפקת תעודות מקור

1. תעודות מקור יונפקו ע"י הרשויות הממשלתיות המוסמכות של המדינה המייצאת לפי בקשה שהוגשה בכתב ע"י היצואן, או, באחריות היצואן, ע"י נציגו המוסמך, בהתאם לתקנות הפנימיות במדינה המייצאת.

2. למטרה זו, היצואן או נציגו המוסמך ימלאו את תעודה המקור בשפה האנגלית ויגישו בקשה להנפקתה בהתאם לכללים ולתקנות שבתוקף במדינה המייצאת. אם תעודת המקור כתובה בכתב יד, היא תמולא בעט ובאותיות דפוס. יש למסור את תיאור המוצרים במשבצת השמורה למטרה זו בלי להשאיר שורות ריקות. מקום שהמשבצת איננה מלאה לגמרי, יש למתוח קו אנכי מתחת לשורה האחרונה של התיאור, ולמחוק בקווים את המקום הריק.

3. על אף ס"ק 1, הרשויות הממשלתיות המוסמכות רשאיות להסמיך משרד ממשלתי או מוסד מסחרי מייצג להנפיק תעודת מקור, בהתאם להוראות סעיף זה ובלבד ו:

(א) המשרד הממשלתי המוסמך או המוסד המסחרי המייצג המוסמך נתונים לפיקוח של הרשויות הממשלתיות שהאצילה את סמכותה;

(ב) הרשויות הממשלתיות המוסמכות נוקטות בכל האמצעים הדרושים על מנת להבטיח כי המשרד הממשלתי המוסמך או המוסד המסחרי המייצג המוסמך ממלא אחר הוראות פרק זה.

למטרה זו, הרשויות הממשלתיות המוסמכות עשויות לדרוש ערובות מהמשרד הממשלתי המוסמך או המוסד המסחרי המייצג המוסמך, שיבטיחו כי הנפקת תעודות המקור נעשית בהתאם להוראות פרק זה.

כל מסמכי היצוא כולל תעודות המקור יהיו נגישים בכל עת לרשויות הממשלתיות המוסמכות ו/או לרשויות המכס.

4. הרשויות הממשלתיות המוסמכות רשאיות לבטל בכל עת את ההיתר להנפקת תעודות מקור שניתן למשרד הממשלתי או למוסד המסחרי המייצג, בהתאם לנהלים הפנימיים של הצדדים החותמים.

5. היצואן המגיש בקשה להנפקת תעודת מקור יהיה מוכן להגיש בכל עת, לבקשת הרשויות הממשלתיות המוסמכות ו/או רשויות המכס של המדינה המייצאת שבה מונפקות תעודות המקור, את כל המסמכים המתאימים המוכיחים את מעמד המקור של המוצרים הנוגעים בדבר, וכן את מילוי הדרישות האחרות של פרק זה.

6. תעודות המקור יונפקו אם הטובין המיועדים לייצוא יכולים להיחשב כמוצרים שמקורם במדינה המייצאת בהתאם לסעיף 2.

7. הרשויות הממשלתיות המוסמכות ו/או רשויות המכס ינקטו בכל האמצעים הדרושים לאימות מעמד המקור של מוצרים ומילוי הדרישות האחרות של פרק זה. למטרה זו, תהיה להם הזכות לבקש כל ראייה ולבצע כל בדיקה של חשבונות היצואן או כל בדיקה אחרת הנראית להם נאותה. הרשויות הממשלתיות המוסמכות או המשרד הממשלתי המורשה או המשרד המסחרי המייצג המורשה יבטיחו גם שהטפסים המאוזכרים בס"ק 2 ימולאו כראוי. בעיקר, הם יבדקו אם המקום השמור לתיאור המוצרים מולא באופן השולל כל אפשרות לתוספות בלתי כשרות.

8. תאריך הנפקת תעודת המקור יצוין במשבצת 11 בתעודה.

9. כל תעודת מקור תקבל מספר מוגדר מהרשות המנפיקה.

10. תעודות מקור יונפקו אך ורק בטרם ייצא הטובין.

#### סעיף 17- תעודות מקור שהונפקו בדיעבד

1. על אף הוראות סעיף 16 (10), ניתן באופן חריג להנפיק תעודת מקור אחרי ייצוא המוצרים שהיא מתייחסת אליהם אם היא לא הונפקה במועד הייצוא בגלל נסיבות מיוחדות.

2. מקום שטובין מקוריים מושמים תחת פיקוח המכס באחת מהמדינות החברות במרקוסור למטרות שיגור של כולם או חלקם למדינה אחרת החברה במרקוסור, ישראל רשאית להנפיק תעודות מקור בדיעבד לטובין כאמור בהתאם לסעיף זה.

3. לשם יישום ס"ק 1, על היצואן לציין בבקשתו את המקום והתאריך של ייצוא המוצרים שאליהם מתייחסת תעודת המקור, ולפרט את הסיבות לבקשתו.

4. רשויות המנפיקות רשאיות להנפיק תעודת מקור בדיעבד רק אחרי שאימתו כי המידע שהעביר היצואן לתמיכת בקשתו תואם את המידע הקיים הנוגע לאותו יצוא.

5. יש לאשר תעודות מקור שהונפקו בדיעבד ע"י המשפט הבא באנגלית:

"ISSUED RETROSPECTIVELY"

6. האישור המאוזכר בס"ק 5 יצוין במשבצת מס' 7 של תעודת המקור.

7. ניתן להחיל את הוראות סעיף זה על טובין הממלאים אחר הוראות הסכם זה כולל הפרק הנוכחי, ושבתאריך כניסתו לתוקף של ההסכם, נמצאים או במעבר או בישראל או במדינה חברה במרקוסור באחסנה זמנית במחסני ערובה, בכפוף להגשה לרשויות המכס של המדינה המייבאת, בתוך שישה חודשים מתאריך האמור תעודת מקור שהונפקה בדיעבד ע"י הרשויות הממשלתיות המוסמכות של המדינה המייצאת יחד עם המסמכים המראים שהטובין הועברו במישרין בהתאם להוראות סעיף בפרק 13 בפרק זה.

סעיף 18- הנפקת העתק של תעודת מקור

1. במקרה של גניבה, אובדן או השמדה של תעודת המקור, רשאי היצואן להגיש לרשות שהנפיקה את התעודה, בקשה לקבלת העתק. יונפק על בסיס מסמכי הייצוא שהיו ברשותם.

2. על העתק המונפק בדרך זו להיות מאושר במילה הבאה באנגלית:

"DUPLICATE"

3. האישור המאוזכר בס"ק 2 יירשם במשבצת מס' 7 של העתק תעודת המקור ויכלול את המספר ותאריך ההנפקה של תעודת המקור המקורית.

4. ההעתק, אשר חייב לשאת את תאריך הנפקת תעודת המקור המקורית, ייכנס לתוקף מתאריך זה.

#### סעיף 19- הנפקת תעודת מקור על בסיס הוכחת מקור שהונפקה או נעשתה קודם לכן

מקום שטובין מקוריים מושמים תחת פיקוח משרד המכס בישראל או במדינה חברה במרקוסור, יהיה אפשרי להחליף את הוכחת המקור המקורית בתעודת מקור אחת או יותר למטרת משלוח הטובין, כולם או חלקם, למקום אחר בתוך המדינות החברות במרקוסור או בישראל. תעודת(ות) מקור החלופית(יות) תונפק(נה) ע"י הרשות הממשלתית המוסמכת שהמוצרים נמצאים תחת השגחתה או רשות ממשלתית מוסמכת אחרת במדינת היבוא.

במקרה של מרקוסור, סעיף זה יחול אך ורק על הצדדים החותמים אשר יחליטו על יישומו ואשר יודיעו על כך לוועדה המעורבת.

#### סעיף 20- תנאים לעריכת הצהרת חשבונית

1. הצהרת חשבונית כמאוזכר בסעיף 15 (1) (ב) יכולה להיערך בידי כל יצואן לגבי כל משלוח המורכב מאריזה אחת או יותר המכילות מוצרי מקור שערכם הכולל אינו עולה על 1,000 דולרים של ארה"ב.

2. היצואן העורך הצהרת חשבונית יהיה מוכן להגיש בכל עת, לבקשת הרשויות הממשלתיות המוסמכות ו/או רשויות המכס של המדינה המייצאת, את כל המסמכים המתאימים המוכיחים את מעמד המקור של המוצרים הנוגעים בדבר, וכן את מילוי הדרישות האחרות של פרק זה.

3. היצואן יערוך הצהרת חשבונית בהדפסה, בהחתמה או בכתיבה על החשבונית, עפ"י הנוסח בשפה האנגלית המופיע בנספח III לפרק זה. הצהרה בכתב יד תיכתב בעט באותיות דפוס.

4. הצהרות חשבונית תישאנה את חתימתו המקורית של היצואן בכתב יד.

#### סעיף 21- תוקפה של הוכחת מקור

1. הוכחת מקור תהיה בתוקף למשך שישה חודשים מתאריך ההנפקה במדינה המייצאת, ויש להגיש אותה בתוך פרק הזמן האמור לרשויות המכס של המדינה המייבאת.

2. ניתן לקבל הוכחות מקור המוגשות לרשויות המכס של המדינה המייבאת אחרי התאריך האחרון להגשה המפורט בס"ק 1 למטרת החלת יחס מועדף, במקרים בהם אי הגשת מסמכים אלה עד התאריך האחרון שנקבע נובע מנסיבות חריגות.

3. במקרים אחרים של הגשה באיחור, רשויות המכס של המדינה המייבאת רשאיות לקבל את הוכחות המקור מקום שהמוצרים הובאו בפניהם לפני התאריך האחרון האמור.

#### סעיף 22- הגשת הוכחת מקור

הוכחות מקור יוגשו לרשויות המכס של המדינה המייבאת בהתאם לנהלים בני ההחלה באותה מדינה. הרשויות האמורות רשאיות לדרוש שלהצהרת היבוא תתלווה הצהרה של היבואן על כך שהמוצרים עומדים בתנאים הדרושים ליישום ההסכם.

#### סעיף 23- ייבוא בחלקים

מקום שלבקשת היבואן ולפי התנאים שקבעו רשויות המכס של המדינה המייבאת, מוצרים מפורקים או לא מורכבים, כמשמעותו בכלל כללי 2 (א) של השיטה המתואמת, מיובאים בחלקים, הוכחת מקור יחידה למוצרים האמורים תוגש לרשויות המכס עם ייבוא החלק הראשון.

#### סעיף 24- פטורים מהוכחת מקור

1. מוצרים הנשלחים כאריזות קטנות מאנשים פרטיים לאנשים פרטיים או מהווים חלק ממטען אישי של נוסעים יוכרו בכניסתם כמוצרי מקור בלי לדרוש הגשה של הוכחת מקור, ובלבד שהמוצרים האמורים אינם מיובאים בדרך של סחר והוצאה שהם עומדים בדרישות פרק זה ובלבד ואין ספק בנוגע לאמיתות ההצהרה האמורה. במקרה של מוצרים הנשלחים בדואר, ניתן להגיש הצהרה זו על מסמך הצהרה למכס או על גיליון נייר המצורף לאותו מסמך.

2. מוצרי ייבוא שהם מזדמנים ומהווים אך ורק מוצרים לשימוש האישי של המקבלים או הנוסעים או משפחותיהם לא ייחשבו כמיובאים בדרך של סחר אם מובן מאליו לפי טבעם וכמותם של המוצרים שאין כל מטרה מסחרית למראית עין.

3. במקרה של מוצרים המהווים חלק ממטען אישי של נוסעים, הערך הכולל של המוצרים הללו לא יעלה על הערך שנקבע בחקיקה הלאומית של הצד החותם הנוגע בדבר.

4. הרשויות המוסמכות של ישראל ושל המדינות החברות במרקוסור יודיעו זו לזו על הערכים הנזכרים בס"ק 3 לא יאוחר מתאריך החתימה על ההסכם. לאחר מכן הן יודיעו זו לזו על כל שינוי בערכים אלה בתוך 60 ימים ממועד השינוי.

#### סעיף 25- מסמכים תומכים

1. המסמכים המאוזכרים בסעיפים 16 (5) ו-20 (2), המשמשים למטרות הוכחה שהמוצרים המכוסים ע"י תעודת מקור או הצהרת חשבונית יכולים להיחשב כמוצרים שמקורם בישראל או במדינה חברה במרקוסור וממלאים אחר הדרישות האחרות של פרק זה, יכולים להיות מורכבים בין היתר מהמתוארים להלן:

(א) הוכחה ישירה לתהליכים שבוצעו ע"י היצואן או הספק על מנת להשיג את הטובין הנוגעים בדבר, הנמצאת למשל בחשבונותיו או בהנהלת החשבונות הפנימית שלו ;

(ב) מסמכים המוכיחים את מעמד המקור של חומרים שמשמשים בהם, שהונפקו או הוכנו בישראל או במדינה חברה במרקוסור, במקרים בהם נעשה שימוש במסמכים אלה בהתאם לדין המקומי ;

(ג) מסמכים המוכיחים את תהליכי העבודה או העיבוד בישראל או במדינה חברה במרקוסור, שהונפקו או הוכנו בישראל או במדינה חברה במרקוסור, במקרים בהם נעשה שימוש במסמכים אלה בהתאם לדין המקומי ;

(ד) תעודות מקור או הצהרות חשבונית המוכיחות את מעמד המקור של החומרים שהשתמשו בהם, שהונפקו או הוכנו בישראל או במדינה חברה במרקוסור בהתאם לפרק זה ;

(ה) הוכחות מתאימות הנוגעות לתהליכי עבודה או עיבוד שנעשו מחוץ לישראל או למדינה חברה במרקוסור ע"י החלת סעיף 12, המוכיחות כי דרישות אותו סעיף מולאו.

2. במקרה בו עוסק ממדינה שאיננה המדינה המייצאת, בין אם מדינה זו היא צד חותם להסכם זה ובין אם לאו, מנפיק חשבונית המכסה את המשלוח, יש לציין עובדה זו במשבצת 7 של תעודת המקור ומספר החשבונית יצוין במשבצת 8.

#### סעיף 26- שימור הוכחות מקור ומסמכים תומכים

1. היצואן המגיש בקשה להנפקת תעודת מקור ישמור לפחות שלוש שנים את המסמכים המאוזכרים בסעיף 16(5) לפק זה.
2. היצואן העורך הצהרת חשבונית ישמור לפחות חמש שנים עותק של הצהרת חשבונית זו וכן את המסמכים המאוזכרים בסעיף 20 (2) לפק זה.
3. הרשות במדינה המייצאת שהנפיקה תעודת מקור תשמור לפחות חמש שנים כל מסמך המתייחס להליך הגשת הבקשה המאוזכר בסעיף 16 (2) לפרק זה.
4. רשויות המכס או הרשויות הממשלתיות המוסמכות של המדינה המייבאת או כל מי נקבע על ידיהן ישמרו לפחות חמש שנים את תעודת המקור ואת הצהרות החשבונית שהוגשו להם.

#### סעיף 27-אי-התאמות וטעויות רשמיות

1. גילוי אי-התאמות קלות בין ההצהרות שנמסרו בהוכחת המקור לבין אלה שהוגשו למשרד המכס למטרות ביצוע הנהלים לייבוא המוצרים לא יהפוך, מכוח עובדה זו בלבד, את הוכחת המקור לבטלה ומבוטלת אם נמצא שמסמך זה אכן תואם את המוצרים המוגשים.
2. טעויות פורמאליות מובנות מאליהן על הוכחת מקור, לא תגרומנה לדחייתו של המסמך אם אין בטעויות אלה כדי לעורר ספקות בנוגע לנכונותן של ההצהרות שנמסרו במסמך זה.

#### סעיף 28-סכומים נקובים בדולרים של ארה"ב

1. לצורכי יישום הוראות סעיף 20 (1) וסעיף 24 (3) ולמקרים בהם מוגשת חשבונית על מוצרים שערכם נקוב במטבע שאיננו דולר של ארה"ב, אלא לפי ערך של המטבע הלאומי של ישראל או של מדינה חברה במרקוסור, יקבעו מדי שנה ע"י כל אחת מהמדינות הנוגעות בדבר המקבילים לסכומים הנקובים בדולרים של ארה"ב המופיעים בסעיפים לעיל.
2. משלוח ייחנה מהוראות סעיף 20 (1) או סעיף 24 (3) לפרק זה בזיקה למטבע שבו נערכת החשבונית, בהתאם לסכום שקבעה המדינה הנוגעת בדבר.
3. הסכומים שישמשו בכל מטבע לאומי נתון יהיו שווה ערך במטבע זה לסכומים הנקובים בדולרים של ארה"ב החל ביום העבודה הראשון באוקטובר. הסכומים יועברו לידיעת לרשויות

המוסמכות בישראל או למזכירות מרקוסור עד 15 באוקטובר ויחולו מ-1 בינואר של השנה שלאחר מכן. מזכירות מרקוסור תודיע לכל המדינות הנוגעות בדבר על הסכומים הרלוונטיים.

4. מדינה רשאית לעגל כלפי מעלה או כלפי מטה את הסכום הנובע מהמרת הסכום הנקוב בדולרים של ארה"ב למטבע הלאומי שלה. הסכום המעוגל לא יסטה ביותר מ-5% מהסכום הנובע מההמרה. מדינה רשאית לא לשנות את המקביל במטבע הלאומי שלה לסכום הנקוב בדולרים של ארה"ב אם, במועד התאמה השנתית לפי הוראות ס"ק 3, המרת סכום זה, לפני כל עיגול, גורמת לעלייה של פחות מ-15% בשווה הערך למטבע הלאומי. ניתן להשאיר את שווה הערך במטבע הלאומי ללא שינוי אם ההמרה תגרום להפחתה של אותו שווה הערך.

5. הסכומים הנקובים בדולרים של ארה"ב ייבדקו ע"י הוועדה המעורבת לבקשת ישראל או מדינה החברה במרקוסור. בעת ביצוע בדיקה זו, תשקול הוועדה המעורבת באיזו מידה רצוי לשימור על ההשפעות המוגבלות הנוגעות לדבר במונחים ממשיים. למטרה זו, היא רשאית להחליט על שינוי הסכומים הנקובים בדולרים של ארה"ב.

#### סעיף 29- סיוע הדדי

1. הרשויות הממשלתיות המוסמכות של ישראל ושל המדינות החברות במרקוסור ימציאו זו לזו, באמצעות הרשויות הנוגעות בדבר של כל אחת מהן, הטבעה לדוגמה של החותמות המשמשות במשרדי המכס שלהן להנפקת תעודות מקור לרבות כתובות של הרשויות הממשלתיות המוסמכות האחראיות על אימות התעודות, והצהרות חשבונית.

2. מקום שהרשויות הממשלתיות המוסמכות הסמיכו משרד ממשלתי או מוסד מסחרי מייצג להנפיק תעודת מקור בהתאם לסעיף 16 (3), הם ימסרו לרשויות הממשלתיות המוסמכות של כל הצדדים החתומים על הסכם זה את הפרטים הנוגעים בדבר על מוסדות או גופים ממשלתיים מורשים אלה, וכן דוגמאות של החותמות שגופים אלה משתמשים בהן בהתאם לס"ק 1.

3. על מנת להבטיח את יישום נאות של פרק זה, ישראל והמדינות החברות במרקוסור יסייעו זו לזו, באמצעות מינהלי המכס המוסמכים, בבדיקת אמיתות תעודות המקור, הצהרות החשבונית ונכונותו של המידע המצוין במסמכים אלה.

#### סעיף 30- אימות הוכחת מקור

1. אימות בדיעבד של הוכחות מקור יתבצע באקראי או בכל עת שלרשויות הממשלתיות המוסמכות ו/או לרשויות המכס של המדינה המייבאת יהיה ספקות סבירים ביחס לאמיתותם של המסמכים האמורים, למעמד המקור של המוצרים הנוגעים בדבר או למילוי אחר הדרישות האחרות של פרק זה.

2. למטרות יישום הוראות ס"ק 1, הרשויות הממשלתיות המוסמכות של המדינה המייבאת יחזירו את תעודת המקור ואת החשבונית, אם הוגשה, או את הצהרת החשבונית, או עותק של מסמכים אלה, לרשויות הממשלתיות המוסמכות של המדינה המייבאת ויימסרו, במידת הצורך, את הנימוקים לבירור. כל מסמך וכל מידע אשר הושגו ויש בהם רמיזה לכך שהמידע שנמסר בהוכחת המקור אינו נכון יועברו בתמיכה לבקשת האימות.

3. האימות יתבצע ע"י הרשויות הממשלתיות המוסמכות של המדינה המייבאת. למטרה זו, תהיה להם הזכות לבקש כל ראייה ולבצע כל ביקורת בספרי החשבונות של היצואן או כל בדיקה אחרת שתיראה להם מתאימה.

4. החליטו הרשויות הממשלתיות המוסמכות של המדינה המייבאת להשעות את הענקתו של יחס מועדף למוצרים הנוגעים בדבר בעודם ממתנינים לתוצאות האימות, הן יציעו לשחרר את המוצרים לידי היבואן בכפוף לכל אמצעי זהירות שייחשבו לנחוצים.

5. הרשויות הממשלתיות המוסמכות המבקשות את האימות יקבלו הודעה על תוצאות אימות זה בהקדם האפשרי, אך לא יאוחר מ-10 חודשים מתאריך הבקשה. על התוצאות האלה לציין בבירור אם המסמכים הם אמיתיים ואם המוצרים הנוגעים בדבר יכולים להיחשב כמוצרים שמקורם בישראל או במדינה חברה במרקוסור והם ממלאים אחר הדרישות האחרות של פרק זה.

6. אם במקרים של ספק סביר אין תשובה בתוך עשרה חודשים מתאריך הבקשה לאימות, או אם התשובה אינה מכילה מידע מספיק לשם קביעת אמיתותו של המסמך שבו מדובר או מקורם האמיתי של המוצרים, הרשויות הממשלתיות המוסמכות המבקשות, למעט בנסיבות חריגות, יסרבו לאשר זכאות ליחס מועדף.

7. סעיף זה לא ימנע חילופי מידע או הענקת סיוע אחר כלשהו לפי הוראות הסכמי שיתוף פעולה במכס.

#### סעיף 31- יישוב סכסוכים

מקום שמתעוררות סכסוכים ביחס להליכי האימות שבסעיף 30 אשר אינן ניתנות ליישוב בין הרשויות הממשלתיות המוסמכות המבקשות אימות לבין הרשויות הממשלתיות המוסמכות

האחראיות לביצוע האימות או מקום שאחת מרשויות ממשלתיות מוסמכות אלה מעלה שאלה ביחס לפרשנות פרק זה, העניין יובא בפני תת-הוועדה לכללי מקור וענייני מכס שתוקם ע"י הוועדה המשותפת בהתאם לפרק IX (הוראות מוסדיות) להסכם זה. אם לא הושג פתרון, יחול פרק XI (יישוב סכסוכים) להסכם זה.

בכל המקרים, יישוב סכסוכים בין היבואן לבין רשויות המכס של המדינה המייבאת יתבצע לפי חקיקתה של המדינה האמורה.

#### סעיף 32 - תיקונים לפרק

הוועדה המעורבת רשאית להחליט על תיקון הוראות פרק זה.

## נספח I

### הבנה בדבר החלת סעיף 13.3

בהתייחס לסעיף 13.3, ישראל הסכימה לדחיית יישומה של הוראה זו עד למועד שבו המדינות החברות במרקוסור יכוננו את הנהלים הפנימיים הדרושים ליישום כאמור.

במקרה שהתנועה החופשית של טובין בתוך המדינות החברות במרקוסור לא הושלמה בהתאם להחלטת CMC 54/04 של מרקוסור, הוועדה המעורבת של הסכם זה תקבע את האמצעים המתאימים להבטחת יישומו של סעיף 13.3 לפרק IV.

## נספח II

דוגמא לתעודת מקור

תעודת מקור - אס"ח ישראל-מרקוסור

2 מס' תעודה		1. יצואן (שם, כתובת מלאה, מדינה)	
4. מדינת המקור		3. היבואן (שם, כתובת מלאה, מדינה)	
6. מדינת היעד		5. נמל המשלוח ופרטי ההובלה (לבחירה)	
8. חשבוניות מסחריות		7. הערות	
9. תיאור הטובין			
משקל נטו או מידה אחרת	תיאור הטובין	אמות מידה למקור	מס' המכס של הפריט
אימות מקור			
11. אישור הרשות המנפיקה:		10. הצהרה של:	
<p>_____</p> <p>שם הרשות המנפיקה</p> <p>אנו מאשרים בזה את מהימנותה של תעודה זו וכי היא הונפקה בהתאם להוראות הסכם זה.</p> <p>תאריך: _____</p> <p>_____</p> <p>חותמת וחותימה</p>		<p>היצרן</p> <p>היצואן (אם לא היצרן)</p> <p>הח"מ מצהיר בזה כי קרא את ההוראות למילוי תעודה זו, וכי הטובין עומדים בדרישות המקור המפורטות בהסכם זה.</p> <p>תאריך: _____</p> <p>_____</p> <p>חותמת וחותימה</p>	

## הוראות למילוי תעודת מקור ישראל-מרקוסור

1. כללי

על התעודה להיות מודפסת באופן ברור על נייר A4 לבן (297 X 210 מ"מ) שמשקלן לא פחות מ-85 גרם/מ"ר.

כל צד חותם רשאי להחליט על האמצעים להשגת תעודת מקור, לרבות פרסום באינטרנט. מבנה תעודת המקור יהיה זהה לזה שמופיע בנספח זה, ועליו לעמוד בדרישות המפורטות בס"ק הקודם. כל שינוי או השמטה יובילו לפסילת התעודה.

ניתן להוריד את תעודת המקור מהאינטרנט לשימוש היצואנים לפי הסכם זה.

יש למלא את תעודת המקור בהתאם להוראות אלה יחד עם ההוראות הנוגעות בדבר המפורטות בהסכם זה.

2. משבצת 1 - "יצואן"

משבצת זו תישא את פרטי היצואן, את שמו ומענו במדינה המייצאת.

3. משבצת 2 - "מס' תעודה"

משבצת זו מיועדת לשימוש הרשות המנפיקה, אשר תמלא את מספר התעודה.

4. משבצת 3 - "היבואן"

משבצת זו תישא את פרטי יבואן הטובין במדינת היעד הסופי. אם מסיבות מסחריות אי אפשר לציין את שם היבואן, ימלא היצואן את המשבצת ב"לא ידוע".

5. משבצת 4 - "מדינת המקור"-משבצת זו תישא את המדינה שבה הטובין רכשו את מעמד המקור שלהם.

6. משבצת 5 - "נמל הטעינה ופרטי ההובלה" (לבחירה)

במשבצת זו יצוין נמל הטעינה האחרון ממרקוסור או מישראל.

7. משבצת 6 - "מדינת היעד"

משבצת זו תישא את שם המדינה שהיא מדינת היעד הסופי של הטובין.

8. משבצת 7 - "הערות"

משבצת זו תישא את הערות מדינת הייצוא. למשל, האזכור "העתק", "אושר בדיעבד" או ציון שהטובין עברו עיבוד במדינה שלישית, כמפורט בסעיף 12.

9. משבצת 8 - "חשבוניות מסחריות"

משבצת זו תישא את מספרי החשבוניות המכוסות ע"י התעודה. אם מסיבות מסחריות אי אפשר לציין את מספרי החשבונית, ימלא היצואן את המשבצת ב"לא ידוע".

10. משבצת 9 - "תיאור הטובין"

משבצת זו תישא תיאור מפורט של כל הטובין המכוסים ע"י התעודה.

בשדה השמור לפרט משנה (6 ספרות)\* - ימולא קוד פרט המכס ברמת 6 הספרות של השיטה המתואמת.

בשדה השמור לאמות מידה למקור - יש לפרט את האופן שבו קיבלו הטובין את מעמד המקור שלהם בהתאם להסכם כמפורט להלן:

- "A" לטובין שהושגו בשלמותם בשטח הצדדים החתומים, כמפורט בסעיף 4.

- "B" לטובין שלא הושגו בשלמותם, אבל החומרים הלא-מקוריים הכלולים בהם עברו עיבוד מספיק וחומרים אלה עברו שינוי בפרט המכס (4 ספרות).

- "C" לטובין שלא הושגו בשלמותם, אבל החומרים הלא-מקוריים הכלולים בהם עברו עיבוד מספיק וערכם של חומרים לא-מקוריים אלה אינו עולה על השיעורים המפורטים בסעיף 5.

בשדה השמור למשקל ברוטו או כמות אחרת - יש לפרט את המשקל ברוטו או כל יחידת כמות אחרת של הטובין.

\* העדר התאמה בין פרט המכס המפורט בתעודה לבין הסיווג בפועל ע"י הרשות המוסמכת של המדינה המייבאת לא יהווה כשלעצמו עילה לביטול התעודה.

11. משבצת 10 - "הצהרת היצואן"

היצואן יציין בשדה המתאים אם הוא היצרן אם לאו. אם היצואן הוא גם יצרן הטובין המכוסים ע"י התעודה, הוא יסמן את התיבה "יצרן". אם לא, הוא יסמן את התיבה "יצואן".

12. משבצת 11 - "אישור"

משבצת זו תישא את פרטי הרשות המאשרת, ותישא את חתימתה וחותמתה של אותה רשות.

### נספח III

#### הצהרת חשבונית ישראל-מרקוסור

יצואן המוצרים המכוסים ע"י מסמך זה מצהיר כי מוצרים אלה ממלאים אחר הוראות הסכם  
הסחר החופשי בין ישראל לבין מרקוסור, ומקור המוצרים הוא ב \_\_\_\_\_

תאריך וחתימת היצואן: \_\_\_\_\_

## פרק V

### אמצעי הגנה

#### סעיף 1 - אמצעי הגנה דו-צדדיים

1. למטרות סעיף זה וסעיף 2 :

רשות חוקרת מוסמכת פירושו :

(א) במקרה של ישראל, הממונה להיטלי סחר, או מחליפו במשרד התעשייה, המסחר והתעסוקה או היחידה המתאימה במשרד החקלאות ופיתוח הכפר.

(ב) במקרה של מרקוסור :

בארגנטינה : Ministerio de Economía y Producción או מחליפו ;

בברזיל : Secretaria de Comércio Exterior do Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior או מחליפו ;

בפרגוואי : el Ministerio de Industria y Comercio או מחליפו ;

באורוגוואי : Asesoría de Política Comercial del Ministerio de Economía y Finanzas או מחליפו.

תעשייה מקומית פירושו היצרנים ככלל של הטובין הדומים או המתחרים ישירות הפועלים בשטחו של צד או שתפוקת הטובין הדומים או המתחרים ישירות מהווה חלק גדול מהתפוקה הכוללת של הטובין האמורים ;

טובין שמקורם בשטחו של צד פירושו "טובין מקוריים", כמוגדר בפרק IV (כללי מקור) ;

צדדים מעוניינים פירושו :

(א) יצואן או יצרן זר או יבואן של טובין שהם נושא לחקירה, או איגוד מסחרי או עסקי, אשר רוב חבריו הם יצרנים, יצואנים או טובין כאמור ;

(ב) ממשלת הצד המייצא ; וכן

(ג) יצרן הטובין הדומים או המתחרים ישירות בצד המייבא או איגוד מסחרי או עסקי, אשר חבריו מייצרים את הטובין הדומים או המתחרים ישירות בשטח הצד המייבא, כולל מיזם המוקם על פי חוק והמייצג את היצרנים הנ"ל;

טובין דומים פירושו טובין שעל אף שאינם דומים מכל הבחינות, יש להם מאפיינים דומים וחומרים מרכיבים דומים המאפשרים להם לבצע תפקודים דומים ולהיות בני החלפה מבחינה מסחרית עם הטובין שמשווים אותם אליהם;

נזק חמור פירושו נזק משמעותי כולל במצב התעשייה המקומית;

איום בנזק חמור פירושו "נזק חמור" צפויה בבירור, בהתבסס על עובדות ולא רק על טענה, השערה או אפשרות קלושה.

2. בכפוף לס"ק 2, אם פריט טובין שמקורו בשטח ארצו של צד אחד, כתוצאה מהפחתה או מביטול של מכס לפי הוראות הסכם זה, מייבא לשטח ארצו של הצד האחר (להלן "ייבוא מועדף") בכמויות מוגדלות כאלו, במונחים מוחלטים ויחסיים, ובתנאים כאלה שייבוא הטובין מאותו צד בלבד מהווה גורם מהותי לנזק חמור בתעשייה מקומית, הצד או הצד החותם שאל שטחו מייבאים הטובין רשאי, במידה הפחותה הדרושה לתיקון הנזק:

(א) להשעות את ההפחתה הנוספת של כל תעריף מכס לפי הוראות הסכם זה לגבי המוצר; או

(ב) להעלות את שיעור המכס על הטובין לרמה שלא תעלה על השיעור הבסיסי של המכס, כנוזכר בפרק III (סחר בטובין).

3. הצד או הצד החותם המחיל אמצעי הגנה מועדף רשאי לקבוע מכסת ייבוא למוצר הנוגע בדבר בכפוף להעדפה המוסכמת שנקבעה בהסכם זה. מכסת הייבוא לא תפחת מהייבוא הממוצע של המוצר הנוגע בדבר בשלושים ושישה (36) החודשים שלפני התקופה המשמשת לקביעת קיומו של הנזק החמור. התקופה המשמשת לקביעת קיומה של הנזק החמור תהיה לא יותר משלושים ושישה (36) חודשים.

במקרה שלא נקבעה מכסה, אמצעי ההגנה הדו-צדדי יהיה מורכב רק מהפחתת ההעדפה אשר לא תהיה גדולה יותר מ-50% מהעדפת המכס שנקבעה בהסכם זה.

4. לא ניתן להחיל אמצעי הגנה דו-צדדיים בשנה הראשונה אחרי כניסתן לתוקף של העדפות המכס שנשאו ונתנו עליהן לפי פרק III (סחר בטובין) של ההסכם.

לא ניתן להחיל אמצעי הגנה דו-צדדיים חמש שנים אחרי תאריך השלמת תכנית ביטול המכסים או הפחתתם החלה על הטובין אלא אם כן הסכימו הצדדים אחרת. אחרי פרק זמן זה, תעריך הוועדה המשותפת האם להמשיך או לא להמשיך את מנגנון אמצעי ההגנה הדו-צדדי הכלול בהסכם זה.

5. בחקירה על מנת לקבוע אם ייבוא מועדף גרם או מאיים לגרום לנזק חמור, הרשות החוקרת המוסמכת תעריך את כל הגורמים הנוגעים בדבר שהם בעלי אופי אובייקטיבי וניתן לכימות שיש להם השלכה על מצב התעשייה המקומית הנוגעת בדבר, בעיקר האמורים להלן:

(א) הכמות והשיעור של הגדלת הייבוא המועדף של הטובין הנוגעים בדבר במונחים החלטיים ויחסיים;

(ב) חלק השוק הפנימי שנתפס ע"י ייבוא מועדף מוגדל;

(ג) מחיר הייבוא המועדף;

(ד) ההשלכה העתידית על התעשייה המקומית של הטובין הדומים או המתחרים ישירות, בהתבסס על גורמים כולל: הייצור, התפוקה, ניצול כושר הייצור, נתח השוק, רווחים והפסדים, ותעסוקה;

(ה) גורמים אחרים חוץ מהייבוא המועדף, העשויים לגרום לנזק או לאיום לנזק בתעשייה המקומית.

6. כאשר גורמים אחרים חוץ מהייבוא המועדף גורמים לנזק בתעשייה המקומית באותו זמן, נזק כאמור הנגרם ע"י גורמים אחרים אלה לא ייחס לייבוא המועדף המוגדל.

7. מרקוסור רשאי לאמץ אמצעי מגן דו-צדדיים:

(א) כיישות יחידה, כל עוד כל הדרישות לקבוע קיום של נזק חמור או איום לנזק חמור כתוצאה מייבוא טובין כתוצאה מהפחתה או ביטול של מכסים לפי הוראות הסכם זה, מולאו על בסיס התנאים שמחיל מרקוסור ככלל; או

(ב) מטעם המדינות החברות בו, ובמקרה זה הדרישות לקבוע קיום של נזק חמור או איום לנזק חמור נגרמו כתוצאה מייבוא טובין כתוצאה מהפחתה או ביטול של מכסים לפי הוראות הסכם זה, יהיו מבוססות על התנאים הרווחים במדינה החברה הנפגעת של איגוד המכס והאמצעי יהיה מוגבל לאותה מדינה חברה.

8. ישראל רשאית לאמץ אמצעי הגנה דו-צדדיים על ייבוא ממרקוסור או ממדינות חברות במרקוסור מקום שנזק חמור או איום לנזק חמור כאמור נגרמים כתוצאה מייבוא טובין כתוצאה מהפחתה או ביטול של מכסים לפי הוראות הסכם זה.

9. בנסיבות קריטיות מקום שעוכב עלול לגרום לנזק שיהיה קשה לתיקון, צד או צד חותם, אחרי הודעה נאותה, רשאי לנקוט באמצעי הגנה זמני בעקבות קביעה ראשונית כי ייבוא מועדף מוגדל גרם או מאיים לגרום נזק חמור. משך האמצעי הזמני לא יעלה על מאתיים (200) ימים, ובמהלך פרק זמן זה ימולאו דרישות פרק זה. אם הקביעה הסופית מגיעה למסקנה שלא נגרמו לתעשייה המקומית כל נזק חמור או איום לנזק חמור ע"י הייבוא המועדף, המכס המוגדל או הערובה הזמנית, אם נגבו או הוטלו בכפוף לאמצעים זמניים, יוחזרו בהקדם לתקנה הפנימית של הצד החותם הנוגע בדבר.

10. הרשות החוקרת המוסמכת רשאית לפתוח בחקירת אמצעי הגנה דו-צדדי לבקשת התעשייה המקומית אצל הצד או הצד החותם המייבא את הטובין הדומים או המתחרים ישירות בהתאם לחקיקה הפנימית שלו.

11. מטרת החקירה תהיה:

(א) להעריך את הכמויות והתנאים שלפיהן הטובין הנחקרים מיובאים;

(ב) לקבוע קיום של נזק חמור או איום לנזק חמור לתעשייה המקומית בהתאם להוראות פרק זה; וכן

(ג) לקבוע את הקשר הסיבתי בין הייבוא המועדף המוגדל של הטובין הנוגעים בדבר לבין לקבוע הנזק החמור או האיום לנזק חמור בתעשייה המקומית, בהתאם להוראות פרק זה.

12. התנאים וההגבלות הבאים יחולו על הליך שתוצאתו עלולה להיות אמצעי הגנה דו-צדדיים לפי ס"ק 2:

(א) כל צד או צד חותם יקבע או יקיים נהלים שקופים, יעילים ושיוויוניים להחלה חסרת פניות וסבירה של אמצעי מגן דו-צדדיים;

(ב) תוך 10 ימים, הצד או הצד החותם הפותח בהליך כאמור ימסור על כך הודעה בכתב לצד האחר, כולל את המידע הבא:

(i) שם העותר;

- (ii) תיאור מלא של הטובין המיובאים הנתונים לחקירה, שדי בו למטרות מכס, וסיווגם לפי השיטה המתואמת ;
- (iii) המועד האחרון לבקשה לדיונים והמקום שבו יתקיימו הדיונים ;
- (iv) המועד האחרון להגשת מידע, הצהרות ומסמכים אחרים ;
- (v) המען שבו ניתן לבדוק את הבקשה או מסמכים אחרים הקשורים אליה ;
- (vi) השם, המען ומספר הטלפון של הרשות החוקרת המוסמכת שיכולה למסור מידע נוסף ; וכן
- (vii) סיכום כל העובדות שעליהן התבססה פתיחת החקירה, כולל נתונים על הייבוא שלכאורה הוגדל במונחים החלטיים או יחסיים וניתוח מצב התעשייה המקומית ;

(ג) הצד או הצד החותם המחיל אמצעי הגנה דו-צדדי זמניים או סופיים ימסור ללא דיחוי הודעה על כך בכתב לצד האחר אשר תכלול את האמור להלן :

- (i) תיאור מלא של הטובין הכפופים לאמצעי המגן הדו-צדדי, שדי בו למטרות מכס, וסיווגם לפי השיטה המתואמת ;
- (ii) מידע וראיות המובילים להחלטה, כגון : ייבוא מועדף גדל או מוגדל, מצב התעשייה המקומית, העובדה שהגדלת הייבוא גורמת או מאיימת לגרום נזק חמור לתעשייה המקומית ; במקרה של אמצעים זמניים, קיומן של נסיבות קריטיות כמפורט בס"ק 9 לעיל ;
- (iii) הממצאים והמסקנות המנומקים האחרים בכל השאלות העובדתיות והמשפטיות הנוגעות בדבר ;
- (iv) תיאור האמצעי שיאומץ ;
- (v) תאריך כניסתו לתוקף של האמצעי ומשכו.

(ד) התייעצויות, במגמה למצוא פתרון מתאים ומקובל הדדית, יתקיימו בוועדה המשותפת אם צד או צד חותם כלשהו מבקש זאת בתוך 10 ימים מתאריך קבלת ההודעה כמפורט בס"ק (ג). במקרה של העדר החלטה או אם לא הושג פתרון משביע רצון, בתוך 30 ימים מתאריך מסירת ההודעה, הצד או הצד החותם רשאי להחיל את האמצעים.

(ה) כל אמצעי הגנה דו-צדדי יינקט לא יאוחר משנה אחת (1) אחרי תאריך פתיחת ההליך ; אמצעי מגן דו-צדדי לא יוחל במקרה שהרשויות המוסמכות אינן שומרות על מסגרת זמן זו.

(ו) צד או צד חותם לא ינקוט באמצעי הגנה דו-צדדי כנגד טובין מסוימים שמקורם בשטחו של הצד האחר יותר מפעמיים או לתקופות מצטברות העולות על שנתיים; לגבי מוצרים מתכלים או עונתיים, לא יינקט אמצעי יותר מארבע פעמים או לתקופות מצטברות העולות על שנתיים.

(ז) עם סיום אמצעי ההגנה הדו-צדדי, שיעור המכס או המכסה יהיו ברמה שהייתה בתוקף לולא האמצעי.

(ח) תינתן עדיפות לאמצעי הגנה דו-צדדיים שפגיעתם בתפקוד ההסכם תהיה הפחותה ביותר.

(ט) בכל שלב בחקירה, הצד או הצד החותם המקבל הודעה רשאי לבקש כל מידע נוסף הנראה לו נחוץ.

(י) אם צד או צד חותם מכפיף ייבוא טובין להליך מינהלי, אשר מטרתו היא מסירת מידע מהירה על מגמות זרימת הסחר, העלולות לגרום לאמצעי מגן דו-צדדיים, הוא יודיע לצד האחר.

13. אמצעי הגנה דו-צדדי אינו כולל כל אמצעי הגנה בהתאם להליכים שנפתחו לפני כניסתו לתוקף של הסכם זה.

#### סעיף 2 - פעולות חירום עולמיות

1. כל צד חותם שומר על זכויותיו והתחייבויותיו לפי סעיף XIX של GATT 1994, הסכם WTO בדבר אמצעי הגנה או כל הסכם אחר בדבר אמצעי הגנה שלפיו, למעט אלה הנוגעות לאי החלת פעולה במידה שהזכות או ההתחייבות כאמור אינן עולות בקנה אחד עם סעיף זה. כל צד הנוקט באמצעי חירום לפי סעיף XIX, הסכם WTO בדבר אמצעי הגנה או כל הסכם אחר לא יחיל את הפעולה על טובין של הצד האחר אלא אם כן:

(א) המוצר הספציפי אינו מכוסה ע"י הסכם זה; או

(ב) הייבוא מהצד החותם האחר מהווה חלק מהותי מסך כל הייבוא ותורם תרומה חשובה לנזק החמור, או לאיום בו, שגרם סך כל הייבוא.

"תרומה חשובה" פירושו גורם חשוב, אך לא בהכרח הגורם החשוב ביותר.

2. בקביעה אם :

(א) הייבוא מהצד החותם האחר מהווה חלק מהותי מסך כל הייבוא, ייבוא זה לא ייחשב כרגיל כמהווה חלק מהותי מסך כל הייבוא אם אותו צד חותם איננו בין חמשת הספקים המובילים ואינו מספק לפחות 15 אחוז מהטובין הכפופים להליך, במדידה במונחים של חלק ייבוא במשך התקופה המייצגת, הקרובה ביותר אשר תהיה כרגיל בת שלוש שנים. במשך שלוש השנים הראשונות אחרי כניסתו לתוקף של הסכם זה, ניתן יהיה לחשב את חלק הייבוא לפרק זמן קצר יותר משלוש שנים במידה שלא תכלול את השנים שלפני תאריך כניסתו לתוקף של הסכם זה; וכן

(ב) הייבוא מהצד החותם האחר תורם תרומה חשובה לנוק החמור, או לאיום בו, הרשות החוקרת המוסמכת תשקול גורמים כגון השינוי בחלק הייבוא של הצד החותם האחר, והרמה והשינוי ברמה של הייבוא מהצד החותם האחר. מבחינה זו, ייבוא מהצד החותם האחר לא ייחשב כרגיל כתורם תרומה חשובה לפגיעה חמורה או לאיום בה, אם שיעור העלייה בייבוא מאותו צד חותם במשך התקופה שבה התרחשה העלייה הפוגעת בייבוא נמוך במידה ניכרת משיעור העלייה בסך כל הייבוא מכל המקורות באותה תקופה.

3. התנאים והמגבלות הבאים יחולו על הליך שתוצאתו עלולה להיות צעד חירום לפי ס"ק 1 או 4 :

(א) הצד או הצד החותם היוזם הליך כאמור ימסור בלי דיחוי הודעה בכתב על כך לצד האחר ;

(ב) מקום שכתוצאה מהאמצעי, שיעור דמי המכס עולה, יישמר מרווח ההעדפה ;

(ג) עם סיום האמצעי, שיעור המכס יהיה השיעור שהיה בתוקף לולא האמצעי.

(ד) ייבוא מהצד החותם שלא הוחל עליו אמצעי מגן לא ייכלל בחישוב הנזק החמור שנגרם לתעשייה המקומית של צד או צד חותם שהחיל את האמצעי האמור.

4. לצד או צד חותם הנוקט באמצעי כאמור, אשר בתחילה אינו מוחל על טובין של הצד החותם האחר, בהתאם לס"ק 1, תהיה הזכות לכלול בעתיד את הטובין של הצד החותם האחר באמצעי, במקרה שהרשות החוקרת המוסמכת קובעת שעלייה בייבוא של טובין כאמור מהצד החותם האחר תורמת תרומה חשובה לנוק החמור, או איום בו, ובכך מערערת את יעילות האמצעי.

5. אמצעי חירום עולמי אינו כולל אמצעי חירום בהתאם להליך שנפתח לפני כניסתו לתוקף של הסכם זה.

## פרק VI

### תקנות טכניות, תקנים ונהלי הערכת התאמה

#### סעיף 1 - יעדים

הצדדים והצדדים החותמים ישתפו פעולה בתחומי התקינה, המטרולוגיה, הערכת ההתאמה והתעדת המוצרים, במגמה לבטל מחסומים טכניים בפני הסחר ולקדם תקנים בינלאומיים אחידים בתקנות טכניות.

#### סעיף 2 - הוראות כלליות

הוראות פרק זה מיועדות למנוע את הפיכתם של התקנות טכניות, התקנים ונהלי הערכת ההתאמה, והמטרולוגיה, שהצדדים והצדדים החותמים אימצו והחילו, למחסומים טכניים מיותרים בפני הסחר ההדדי. מבחינה זו הצדדים מאשרים מחדש את זכויותיהם והתחייבויותיהם ביחס להסכם WTO בדבר מחסומים טכניים בפני הסחר (הסכם WTO/TBT), ומסכימים על ההוראות שנקבעו בפרק זה.

1. הוראות פרק זה אינן חלות על אמצעים סניטריים ופיתוסניטריים, אספקת שירותים ורכש ממשלתי.

2. הגדרות נספח 1 של הסכם WTO/TBT, אוצר המילים הבינלאומי של מונחים בסיסיים וכלליים במטרולוגיה - VIM - ואוצר המילים של המטרולוגיה המשפטית יחולו על פרק זה.

3. הצדדים והצדדים החותמים מסכימים לציית להוראות מערכת היחידות הבינלאומית (SI).

#### סעיף 3 - תקנים בינלאומיים

הצדדים והצדדים החותמים מסכימים לחזק את מערכות התקינה, התקנות טכניות, הערכת ההתאמה והמטרולוגיה הלאומיות שלהם, בהתבסס על תקנים בינלאומיים הנוגעים בדבר או תקנים בינלאומיים שהשלמתם קרובה.

#### סעיף 4 - הסכמי הכרה הדדית

1. הצדדים והצדדים החותמים, על מנת לקדם את הסחר, רשאים לפתוח במשא-ומתן במגמה לחתום על הסכמי הכרה הדדית בין גופים מוסמכים בתחומי התקנות טכניות, הערכת ההתאמה והמטרולוגיה בהתבסס על עקרונות הסכם WTO/TBT והאזכורים הבינלאומיים בכל עניין.

2. על מנת לקדם תהליך זה, ניתן לפתוח במשא-ומתן מוקדם כדי להעריך את ההקבלה בין התקנות הטכניות שלהם.

3. המסגרת תהליך הכרה זה, הצדדים והצדדים החותמים יעודדו גישה לשטחיהם לשם הדגמת מערכת הערכת ההתאמה שלהם.

4. התנאים של הסכמי ההכרה ההדדית במערכות הערכת ההתאמה ובהקבלת התקנות הטכניות יוגדרו בכל מקרה ע"י הגופים המוסמכים, אשר, בין היתר, יקבעו את התנאים וההתניות לציות.

5. הצדדים והצדדים החותמים יתכנסו לפי הצורך על מנת לדון בדרכים להגביר ולשפר את שיתוף הפעולה, במגמה לפתוח במשא-ומתן על הסכמי הכרה הדדית. כל צד יגיש מדי שנה דוח לוועדה משותפת על התקדמות המשא-ומתן על הסכמי הכרה הדדית.

#### סעיף 5 - שיתוף פעולה בינלאומי

הצדדים והצדדים החותמים מסכימים להעניק שיתוף פעולה וסיוע טכני באמצעות ארגונים בינלאומיים או אזוריים מוסמכים על מנת:

(א) לקדם את החלת פרק זה;

(ב) לקדם את החלת הסכם WTO/TBT;

(ג) לחזק את גופי המטרולוגיה, התקינה, התקנות הטכניות והערכת ההתאמה שלהם וכן את מערכות המידע וההודעה שלהם במסגרת הסכם WTO/TBT;

(ד) להגביר את האמון הטכני בין הגופים האמורים, במגמה לכוון הסכמי הכרה הדדית שיש בהם עניין לצדדים ולצדדים החותמים;

(ה) להגביר את ההשתתפות ולבקש תיאום של עמדות משותפות בארגונים בינלאומיים בשאלות הקשורות לתקינה ולהערכת התאמה;

(ו) לתמוך בפיתוח ובהחלה של תקנים בינלאומיים;

(ז) להגביר את הכשרת המשאבים האנושיים הדרושים למטרות הסכם זה;

(ח) להגביר את פיתוח הפעילויות המשותפות בין הגופים הטכניים המעורבים בפעילויות המכוסות ע"י הסכם זה.

#### סעיף 6 - שקיפות

הצדדים והצדדים החותמים יראו בעין יפה אימוץ של מנגנון לזיהוי ולחיפוש דרכים ממשיות להתגברות על מחסומים מיותרים בפני הסחר הנובעים מהחלת תקנות טכניות, תקנים ונהלי הערכת התאמה.

#### סעיף 7 - דו-שיח

הצדדים והצדדים החותמים מסכימים לקדם דו-שיח בין נקודות המוקד שלהם על מידע בדבר מחסומים טכניים בפני הסחר, על מנת לעמוד בצרכים הנובעים מיישומו של פרק זה.

## פרק VII

### אמצעים סניטריים ופיתוסנטריים

#### סעיף 1 - יעד

יעדו של הסכם זה הוא לקדם את הסחר בין הצדדים בבעלי חיים ובמוצרי בעלי חיים, צמחים ומוצרי צמחים, פריטים בביקוח או כל מוצר אחר הנראה כמחייב אמצעים סניטריים ופיתוסנטריים, הכלולים בהסכם זה, תוך כדי הגנה על בריאות האדם, החי והצומח.

פרק זה חל על כל האמצעים הסניטריים והפיתוסנטריים של צד או צד חותם העשויים, במישרין או בעקיפין, להשפיע על הסחר בין הצדדים או הצדדים החותמים.

#### סעיף 2 - התחייבויות רב-צדדיות

הצדדים או הצדדים החותמים שבים ומאשרים את התחייבויותיהם לפי ההסכם בדבר החלת אמצעים סניטריים ופיתוסנטריים של ארגון הסחר העולמי (הסכם WTO-SPS).

#### סעיף 3 - שקיפות

הצדדים או הצדדים החותמים יחליפו ביניהם את המידע הבא:

- (א) כל שינוי במעמד הסניטרי והפיתוסנטרי, כולל אמצעים אפידמיולוגיים חשובים, העשוי להשפיע על הסחר בין הצדדים או הצדדים החותמים;
- (ב) תוצאות של בדיקות ייבוא ביחס למשלוחים שנדחו או שאינם מצטייתים, בתוך שלושה ימיי עבודה;
- (ג) תוצאות של הליכי אימות, כגון בדיקות או ביקורות באתר בתוך 60 ימים, אשר ניתן להאריך לפרק זמן דומה במקרה של הצדקה מתאימה.

#### סעיף 4 - התייעצויות בנוגע לענייני סחר ספציפיים

1. הצדדים או הצדדים החותמים יקימו מנגנון התייעצויות כדי לקדם פתרון בעיות העשויות להתעורר כתוצאה מאימוצם והחלתם של אמצעים סניטריים או פיתוסנטריים, על מנת למנוע את הפיכתם של אמצעים אלה להגבלה בלתי מוצדקת על הסחר.

2. הרשויות הרשמיות המוסמכות, כמוגדר בסעיף 5 לפרק זה, יישמו את המנגנון שהוקם בס"ק 1, כאמור להלן:

(א) הצד המייצא או הצד החותם המושפע ע"י אמצעי סניטרי או פיתוסניטרי יודיע לצד המייבא או לצד החותם על חששו בצורה שנקבעה בנספח I לפרק זה ויעביר הודעה זו לוועדה המשותפת.

(ב) הצד המייבא או הצד החותם ישיב לבקשה, בכתב, לפני תום תקופת 60 הימים ויציין אם האמצעי:

(i) עולה בקנה אחד עם תקן בינלאומי, הנחייה בינלאומית או המלצה בינלאומית

אשר במקרה זה, על הצד המייבא או הצד החותם לזהות אותה; או

(ii) מבוססת על תקן בינלאומי, הנחייה בינלאומית או המלצה בינלאומית. במקרה

זה, הצד המייבא או הצד החותם יציג את ההצדקה המדעית ומידע אחר התומכים בהיבטים אלה השונים מהתקן בינלאומי, ההנחייה הבינלאומית או ההמלצה הבינלאומית; או

(iii) תוצאתו היא רמה של הגנה לצד המייבא או לצד החותם שהיא גבוהה יותר

מזו שתושג ע"י האמצעים המבוססים על תקנים בינלאומיים, הנחיות בינלאומיות או המלצות בינלאומיות. במקרה זה, הצד המייבא או הצד החותם יציג את ההצדקה המדעית לאמצעי כאמור, כולל תיאור הסיכון/הסיכונים שעליו למנוע, ואם נוגע בדבר, הערכת הסיכון שעליה הוא מתבסס; או

(iv) בהעדר תקן בינלאומי, הנחייה בינלאומית או המלצה בינלאומית, הצד

המייבא או הצד החותם יציג את ההצדקה המדעית לאמצעי כאמור, כולל תיאור הסיכון/הסיכונים שעליו למנוע, ואם נוגע בדבר, הערכת הסיכון שעליה הוא מתבסס.

(ג) ניתן לקיים התייעצויות טכניות נוספות, לפי הצורך, כדי לנתח ולהציע מהלכי פעולה להתגברות על קשיים, בתוך 60 ימים.

(ד) במקרה שההתייעצויות הנזכרות נחשבות משביעות רצון ע"י הצד המייצא או הצד

החותם, יוגש דוח משותף על הפתרון שהושג לוועדה המשותפת. אם לא הושג פתרון מניח את הדעת, כל צד או צד חותם יגיש דוח משלו לוועדה המשותפת.

#### סעיף 5 - רשויות רשמיות מוסמכות

למטרות יישום הסעיפים הנ"ל של פרק זה, הרשויות הרשמיות המוסמכות הן כאמור להלן:

## למקרוסור

### ארגנטינה

- Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos - SAGPyA (Agriculture, Livestock, Fisheries and Food Secretariat)
- Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria - SENASA (National Service for Agrifood Health and Quality)
- Administración Nacional de Alimentos, Medicamentos y Tecnología Médica - ANMAT (National Administration of Food, Medicines and Medical Technology )
- Instituto Nacional de Alimentos - INAL (National Food Institute)

### ברזיל

- Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento - MAPA (Ministry of Agriculture, Livestock and Supply )
- Agência Nacional de Vigilância Sanitária - ANVISA (Brazilian Health Surveillance Agency)

### פרגוואי

- Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas - SENAVE (National Service for Health and Quality Plants and Seeds )
- Servicio Nacional de Calidad y Salud Animal - SENACSA (Nacional Service of Quality and Animal Health).
- Ministerio de Agricultura y Ganadería - MAG (Ministry of Agriculture and Livestock)
- Subsecretaría de Estado de Ganadería - SSEG - (Under Secretariat of Livestock)

## אורגוואי

- Dirección General de Servicios Agrícolas/MGAP DSSA (General Directorate of Plants Inspection Services/ Ministry of Livestock , Agriculture and Fisheries)
- Dirección General de Recursos Acuáticos/MGAP - DINARA (General Directorate of Aquatic Resources/ General Direction of Livestock/Ministry of Livestock, Agriculture and Fisheries)
- Dirección General de Servicios Ganaderos/MGAP - DSSG (General Directorate of Livestock/Ministry of Livestock, Agriculture and Fisheries)
- Dirección Nacional de Salud/MSP (National Health Office/Ministry of Health)

## לישראל

- השירותים להגנת הצומח ולביקורת, משרד החקלאות ופיתוח הכפר
- השירותים הווטרינריים, משרד החקלאות ופיתוח הכפר

## נספח I

**טופס להתייעצויות בנוגע לענייני סחר ספציפיים ביחס לאמצעים סניטריים ופיתוסניטריים**

האמצעי הנדון: \_\_\_\_\_

המדינה החילה את האמצעי: \_\_\_\_\_

המוסד האחראי להחלת האמצעי: \_\_\_\_\_

מספר הודעת WTO (אם בר החלה): \_\_\_\_\_

המדינה המייעצת: \_\_\_\_\_

תאריך ההתייעצות: \_\_\_\_\_

המוסד האחראי להתייעצות: \_\_\_\_\_

שם המחלקה: \_\_\_\_\_

שם הפקיד האחראי: \_\_\_\_\_

תואר הפקיד האחראי: \_\_\_\_\_

טלפון, פקס, דוא"ל ומען לדואר: \_\_\_\_\_

המוצר(ים) המושפע(ים) ע"י האמצעי: \_\_\_\_\_

תת-כותר(י) המכס: \_\_\_\_\_

תיאור המוצר(ים) (לפרט): \_\_\_\_\_

האם קיים תקן בינלאומי? כן \_\_\_\_\_ לא \_\_\_\_\_

אם קיים, נא לפרט את התקן(ים) הבינלאומי(ים), ההנחיה(ות) הבינלאומית(ות) או ההמלצה(ות) הבינלאומית(ות): \_\_\_\_\_

יעד או הצדקה להתייעצות: \_\_\_\_\_

## פרק VIII

### שיתוף פעולה טכני וטכנולוגי

#### סעיף 1 - יעדים

בהתייחס לסעיף 7 להסכם המסגרת שנחתם ע"י הצדדים ב-8 בדצמבר 2005, הצדדים מאשרים מחדש את חשיבות שיתוף הפעולה הטכנולוגי והטכני כאמצעי לתרומה ליישום הסכם זה.

#### סעיף 2 - שיתוף פעולה טכנולוגי

3. הצדדים יקימו מנגנון לשיתוף פעולה טכנולוגי על מנת לפתח את המגזרים והתשתית התעשייתיים שלהם, בעיקר בתחומי הפעילויות החקלאיות והתעשייתית-חקלאיות, הבנקאות, ההנדסה והבניין, הכימיה, הכימיה העדינה, דשנים, רוקחות (בעיקר גורמים פעילים), אוטומציה ורובוטיקה, השקייה, סגסוגות וסגסוגות-על, אוויוניקה, מיקרואלקטרוניקה, בזק, בריאות, ציוד רפואי, חינוך, מערכות לציוד אבטחה ותחומים אחרים. שיתוף הפעולה הטכנולוגי יכול להיות מורכב מהעברת טכנולוגיה ומפרייקטים משותפים לפיתוח טכנולוגיות חדשות וכן יוזמות אחרות.

4. לנוכח מטרה זו, הוועדה המשותפת, לא יאוחר משישה חודשים אחרי כניסתו לתוקף של הסכם זה, תגדיר מגזרים בעדיפות לשיתוף פעולה טכנולוגי, ותבקש מהרשויות המתאימות הנוגעות בדבר לזהות פרויקטים מוגדרים ולהקים מנגנונים ליישום.

#### סעיף 3 - שיתוף פעולה טכני

1. הצדדים יקימו מנגנון לשיתוף פעולה טכנולוגי על מנת לפתח את היכולות הטכניות שלהם במגזרים מוגדרים, תוך מתן תשומת לב מיוחדת לכלכלות קטנות יותר ו-SMEs (עסקים קטנים ובינוניים), כולל:

- ארגון ועריכת ירידים, תערוכות, ועידות, כנסים, פרסום, ייעוץ ושירותים עסקיים אחרים;
- פיתוח קשרים בין גופים עסקיים, איגודי יצרנים, לשכות מסחר ואיגודים עסקיים אחרים של שני הצדדים המתקשרים;
- הכשרת טכנאים.

2. לנוכח מטרה זו, הוועדה המשותפת, לא יאוחר משישה חודשים אחרי כניסתו לתוקף של הסכם זה, תגדיר מגזרים בעדיפות לשיתוף פעולה טכני ותבקש מהרשויות המתאימות הנוגעות בדבר לזהות פרויקטים מוגדרים ולהקים מנגנונים ליישום.

#### סעיף 4 - מסמכים דו-צדדיים

הפעולות המתבצעות לפי פרק זה לא ישפיעו על יוזמות לשיתוף פעולה המבוססות על מסמכים דו-צדדיים בין כל שני צדדים חותמים.

## פרק IX

### הוראות מוסדיות

#### סעיף 1 - הוועדה המשותפת

1. בזאת מוקמת ועדה משותפת, אשר כל צד ייוצג בה.
2. הוועדה המשותפת תהיה אחראית לניהול ההסכם ותבטיח את יישומו כאות.
3. למטרה זו יחליפו הצדדים בו מידע, וכן, לבקשת צד כלשהו, יקיימו התייעצויות במסגרת הוועדה המשותפת. הוועדה המשותפת תבחן את האפשרות להמשך סילוק המכשולים בפני הסחר בין המדינות החברות במרקוסור לבין ישראל.

#### סעיף 2 - נהלי הוועדה המשותפת

1. הוועדה המשותפת תתכנס בדרג המתאים לפי הצורך, לפחות פעם בשנה. כן יזומנו מפגשים מיוחדים לבקשת צד.
2. בראש הוועדה משותפת יישבו לסירוגין שני הצדדים.
3. הוועדה המשותפת תקבל החלטות. החלטות אלה יתקבלו בתמימות דעים. כן רשאית הוועדה להגיש המלצות בעניינים הקשורים להסכם זה.
4. התקבלה בוועדה המשותפת החלטה הכפופה למילוי דרישות חקיקתיות פנימיות של צד או צד חותם, החלטה זו תיכנס לתוקף, אם לא צוין בה תאריך מאוחר יותר, בתאריך קבלת המאוחרת מבין האיגרות הדיפלומטיות המאשרת כי כל ההליכים הפנימיים הושלמו.
5. הוועדה המשותפת תקבע לעצמה את כללי הנוהל.
6. הוועדה המשותפת רשאית להחליט על הקמת ועדות משנה וקבוצות עבודה ככל שיידרש כדי לסייע לה בביצוע מטלותיה.

## פרק X

### פרסומים והודעות

#### סעיף 1- נקודות קשר

כל צד יועיד נקודת קשר כדי להקל על התקשורת בין הצדדים בכל עניין המכוסה ע"י הסכם זה. לבקשת הצד האחר, נקודת הקשר תזהה את המשרד או את הפקיד האחראים לעניין ותסייע, לפי הצורך, בהקלת התקשורת עם הצד המבקש.

#### סעיף 2- פרסום

כל צד וצד חותם יבטיח שחוקיו, תקנותיו, נהליו ופסיקותיו המינהליות בעלי ההחלה הכללית ביחס לכל עניין המכוסה ע"י הסכם זה יפורסמו במהרה.

#### סעיף 3 - הודעה ואספקת מידע

1. במידה רבה ככל האפשר, כל צד יודיע לצד האחר על כל אמצעי מעשי שנראה לצד כי הוא עשוי להשפיע באופן מהותי על הפעלתו של הסכם זה או להשפיע מהותית באופן אחר על האינטרסים של אותו צד לפי הסכם זה. התחייבות זו תיראה כאילו מולאה במקרים שבהם הצדדים או הצדדים החותמים כבר נוהגים לפי נהלי ההודעה ומסירת המידע שנקבעו לפי הסכמי WTO.

2. מרקוסור יודיע במהרה לישראל על כל החלטה פנימית או מסמך משפטי הנוגעים בדבר, עם כניסתם לתוקף, המתייחסים לגיבוש נוסף של איגוד המכס של מרקוסור.

3. לבקשת הצד האחר, צד יספק במהרה מידע וישיב על שאלות בנוגע לכל אמצעי מעשי, בין אם אותו צד אחר קיבל הודעה מוקדמת על אותו אמצעי ובין אם לאו.

4. כל הודעה או מידע שנמסרו לפי סעיף זה יהיו בלי פגיעה בשאלה האם האמצעי עולה בקנה אחד עם הסכם זה.

## פרק XI

### יישוב סכסוכים

#### סעיף 1 - יעד והצדדים לסכסוך

1. יעדו של פרק זה הוא ליישב סכסוכים בין הצדדים או בין ישראל לבין אחד או יותר מהצדדים החותמים במגמה להגיע לפתרונות מקובלים הדדית.
2. הצדדים לסכסוך - ייקראו להלן בפרק זה "הצדדים" - יכולים להיות הצדדים או ישראל ואחד או יותר מהצדדים החותמים.

#### סעיף 2 - היקף

סכסוכים המתעוררים כתוצאה מפרשנות, החלה, מילוי או אי מילוי של ההוראות הכלולות בהסכם הסחר החופשי שנחתם בין מרקוסור לבין מדינת ישראל, להלן "ההסכם", ומהחלטות הוועדה המשותפת שהתקבלו בהתאם להסכם זה ייושבו בהתאם לנוהל יישוב הסכסוכים שנקבע לפי הסכם זה מלבד אם נקבע אחרת בהסכם.

#### סעיף 3 - משא ומתן ישיר

1. בכל עת שסכסוך הוא בין ישראל לבין אחד או יותר מהצדדים החותמים של מרקוסור, ינסו הצדדים המעורבים ליישב את סכסוכים הנזכרים בסעיף 2 (היקף) לפרק זה במשא ומתן ישיר במגמה להגיע לפתרון משביע רצון הדדית.
- אם הסכסוך הוא בין ישראל לבין צד חותם אחד של מרקוסור, יתנהל המשא-ומתן באמצעות המתאם הלאומי של קבוצת השוק המשותף של אותו צד חותם. אם הסכסוך הוא בין ישראל לבין יותר מצד חותם אחד של מרקוסור, יתנהל המשא-ומתן באמצעות המתאם הלאומי של קבוצת השוק המשותף שמינו אותם צדדים חותמים.
- במקרה של ישראל, יתנהל המשא-ומתן הישיר באמצעות משרד התעשייה, המסחר והתעסוקה.
2. על מנת לפתוח בהליך, כל צד יגיש לצד האחר בקשה בכתב לקיום משא-ומתן ישיר וימסור את הנימוקים לבקשה, כולל זיהוי האמצעים הנדונים וציון הבסיס המשפטי לתלונה.
3. הצד המקבל בקשה למשא-ומתן ישיר ישיב בתוך עשרה (10) ימים מתאריך קבלתה.
4. הצדדים יחליפו את המידע הדרוש לקידום משא-ומתן ישיר וינהגו במידע האמור כסודי.

5. משא-ומתן זה לא יימשך יותר משלושים (30) ימים, מתאריך קבלת הבקשה בכתב להתחלתו, אלא אם כן יסכימו הצדדים להאריך פרק זמן זה.

6. המשא-ומתן הישיר יהיה סודי ובלי לפגוע בזכויות הצדדים בהתייעצויות שהתקיימו בוועדה המשותפת בהתאם לסעיף 4 לפרק זה ובהליכי בית הדין לבוררות שהתקיימו בהתאם לפרק זה.

#### סעיף 4 - התייעצויות בוועדה המשותפת

1. בכל עת שסכסוך הוא בין ישראל לבין מרקוסור כצד מתקשר, יתקיימו ההתייעצויות בוועדה המשותפת, באמצעות בקשה בכתב מצד לצד האחר.

2. במקרה של סכסוכים בין ישראל לבין צדדים חותמים של מרקוסור, אשר לא הושג בהן פתרון משביע רצון הדדית בתוך פרק הזמן שנקבע בפיסקה החמישית לסעיף 3, או אם הסכסוך יושב באופן חלקי בלבד, הצד שיזם את הליך המשא-ומתן הישיר לפי הפיסקה השנייה לסעיף 3 רשאי לבקש התייעצויות שיתקיימו בוועדה המשותפת, באמצעות בקשה בכתב מצד לצד האחר.

3. במקרה של מרקוסור, אם הסכסוך הוא בין ישראל לבין מרקוסור כצד מתקשר, יתקיימו ההתייעצויות באמצעות המתאם הלאומי של קבוצת השוק המשותף המשמש כנשיא זמני באותו זמן.

אם הסכסוך הוא בין ישראל לבין צד חותם אחד של מרקוסור, יתנהל המשא-ומתן באמצעות המתאם הלאומי של קבוצת השוק המשותף של אותו צד חותם. אם הסכסוך הוא בין ישראל לבין יותר מצד חותם אחד של מרקוסור, יתנהל המשא-ומתן באמצעות המתאם הלאומי של קבוצת השוק המשותף שמינו אותם צדדים חותמים.

במקרה של ישראל, יתנהל המשא-ומתן באמצעות משרד התעשייה, המסחר והתעסוקה.

4. בקשה בכתב זו תכלול את הנימוקים לבקשה, כולל זיהוי האמצעים הנדונים וציון הבסיס המשפטי לתלונה.

5. התייעצויות יתקיימו בוועדה המשותפת בתוך שלושים (30) ימים מתאריך הגשת הבקשה לכל הצדדים החותמים ויתקיימו, אלא אם כן הצדדים מסכימים אחרת, בשטח הצד שמתלוננים נגדו. ההתייעצויות ייראו כאילו הסתיימו בתוך שלושים (30) ימים מתאריך הבקשה להתייעצויות, אלא אם כן שני הצדדים מסכימים להמשיך בהתייעצויות.

התייעצויות בעניינים דחופים, כולל אלה הנוגעים לטובים מתכלים וטובין עונתיים, יתחילו בתוך חמישה עשר (15) ימים מתאריך הגשת הבקשה.

6. הוועדה המשותפת, בתמימות דעים, רשאית לטפל במשותף בשני הליכים או יותר הקשורים למקרים שהיא דנה בהם, רק כאשר בגלל טבעם או קשר נושאי אפשרי ביניהם, נראה לה שבדיקתם המשותפת היא נוחה.

7. הוועדה המשותפת תעריך את הסכסוך ותיתן לצדדים הזדמנות להודיע לה מהי עמדתם, ואם יש צורך, למסור מידע נוסף על מנת להגיע לפתרון משביע רצון הדדית.

הוועדה המשותפת תגיש כל המלצה שתמצא לנכון בתוך שלושים (30) ימים מתאריך ישיבתה הראשונה.

8. הוועדה המשותפת רשאית לבקש את חוות דעתם של מומחים אם נראה לה שהדבר נחוץ כדי להגיש את המלצותיה.

9. לא התקיימו התייעצויות בתוך מסגרת הזמן שנקבעה בס"ק 5, או לא הושג הסכם על פתרון משביע רצון הדדית, השלב לפי הוראות סעיף זה ייראה מיד כאילו הסתיים והצד המתלונן רשאי אז לבקש ישירות כינון של בית דין לבוררות בהתאם לסעיף 7 לפרק זה.

10. ההתייעצויות יהיו סודיות ובלי לפגוע בזכויות הצדדים בהליכי בית הדין לבוררות שהתקיימו בהתאם לפרק זה.

#### סעיף 5 - גישור

1. לא הושג בהתייעצויות פתרון מקובל הדדית, רשאים הצדדים, בהסכמה הדדית, לפנות לשירותי מגשר שמינתה הוועדה המשותפת. כל בקשה לגישור יש להגיש בכתב ולפרט את האמצעי שהיה נושא ההתייעצויות, נוסף על התנאים המוסכמים הדדית של ההפנייה לבוררות.

2. יו"ר הוועדה המשותפת ימנה בתוך עשרה (10) ימים מתאריך קבלת הבקשה מגשר שנבחר בהגרלה מבין האנשים הכלולים ברשימה הנזכרת בסעיף 8, שאינו אזרח צד מתקשר. המגשר יזמן מפגש עם הצדדים לא יאוחר משלושים (30) ימים אחרי מינויו. המגשר יקבל את הגשות הצדדים לא יאוחר מחמישה עשר (15) ימים לפני המפגש ויוציא חוות דעת לא יאוחר מארבעים וחמישה (45) ימים אחרי מינויו. חוות דעתו של המגשר יכולה לכלול המלצות בדבר צעדים ליישוב סכסוך העולה בקנה אחד עם ההסכם. חוות דעתו של המגשר לא תהיה מחייבת.

3. דיונים וכל המידע כולל מסמכים שהוגשו למגשר יישמרו בסוד ולא יובאו להליכי בית דין לבוררות הנערכים בהתאם לפרק זה, אלא אם כן הצדדים מסכימים אחרת.

4. ניתן לתקן את מגבלות הזמן הנזכרות בס"ק 2, אם הנסיבות ידרשו זאת, בהסכמת שני הצדדים. על כל תיקון יש למסור הודעה בכתב למגשר.

5. במקרה שבהליך הבוררות מושג פתרון מוסכם הדדית לסכסוך, על שני הצדדים להגיש הודעה בכתב למגשר.

#### סעיף 6 - בחירת פורום

1. על אף הוראות סעיף 2, כל סכסוך הנובע מהוראות הסכם זה, בנושאים המוסדרים ע"י הסכם מרקש המכונן את ארגון הסחר העולמי (להלן "הסכם WTO") או ההסכמים שנשאו ונתנו עליהם לפי, ניתן ליישב באחד הפורומים לפי שיקול דעתו של הצד המתלונן.

2. ברגע שנפתח הליך ליישוב סכסוך בהתאם להסכם זה או בהתאם להסכם WTO, הפורום שנבחר יבטל את הפורום האחר.

3. למטרות הסכם זה :

(א) הליכים ליישוב סכסוכים ייראו כאילו נפתחו בהתאם להסכם WTO כאשר הצד המתלונן מבקש את כינון הפנל לפי סעיף 6 להבנה בדבר כללים ונהלים המסדירים יישוב סכסוכים של ה-WTO,

(ב) בכל עת שסכסוך הוא בין ישראל לבין מרקוסור כצד מתקשר, בעקבות הפתיחה בהליכים ליישוב סכסוכים לפי הסכם זה יבואו התייעצויות בוועדה המשותפת לפי סעיף 4 שלו.

(ג) בכל עת שסכסוך הוא בין ישראל לבין אחד או יותר מהצדדים החותמים של מרקוסור, הליכים ליישוב סכסוכים לפי הסכם ייראו כאילו נפתחו בצד ביקש כינון של בית דין לפי סעיף 7 (1) לפרק זה לאחר משא ומתן ישיר לפי סעיף 3 לפרק זה ואחרי התייעצויות, אם התקיימו, בוועדה המשותפת לפי סעיף 4 לפרק זה.

#### סעיף 7 - הליך בוררות

1. אם לא ניתן ליישב את הסכסוך בנהלים שלפי הוראות סעיפים 3 ו-4, או אם הצדדים פנו לגישור לפי הוראות סעיף 5 ולא הושג פתרון מקובל הדדית בתוך חמישה עשר (15) ימים מתאריך מתן חוות הדעת של המגשר, או אם צד אינו מציית לפתרון המוסכם הדדית, הצד המתלונן רשאי להגיש לצד האחר בקשה בכתב לכינון בית דין לבוררות.

2. הצד המתלונן יפרט בבקשתו לכינון בית דין לבוררות את הנימוקים לבקשה, כולל זיהוי האמצעים הנדונים וציון הבסיס המשפטי לתלונה. הבקשה לכינון בית דין לבוררות, ההגשה הראשונית והגשת הנגד יהוו את מסגרת ההתייחסות של בית הדין לבוררות, אלא אם כן הסכימו הצדדים אחרת.

3. הצדדים מכירים, למעשה ובלי צורך בהסכם מיוחד, בסמכות השיפוט של בית הדין לבוררות המוקם בכל מקרה לדון בסכסוכים הנזכרים בפרק זה ולפתור אותם, כמחייבת.

#### סעיף 8 - מינוי בוררים

1. בתוך שלושים (30) ימים מתאריך כניסתו לתוקף של הסכם זה, כל צד מתקשר יכין רשימה של בוררים לאומיים ורשימה של בוררים לא-לאומיים. על שני הצדדים המתקשרים להסכים על רשימת הבוררים הלא-לאומיים הממונים.

כל אחת מהמדינות שהן צדדים למרקוסור תמנה חמישה (5) בוררים אפשריים לרשימת הבוררים הלאומיים, ושניים (2) לרשימת הבוררים הלא-לאומיים.

ישראל תמנה מספר מצטבר ויחסי של בוררים לאומיים ולא-לאומיים אפשריים לרשימות כפי שמינו מדינות שהן צדדים למרקוסור.

2. על רשימות הבוררים והשינויים העתידיים בהן תימסר הודעה לכל הצדדים החותמים ולוועדה המשותפת.

3. הבוררים ברשימה הנזכרת בס"ק הקודם יהיו בעלי מומחיות או ניסיון במשפט ו/או בסחר בינלאומי. היו"ר יהיה משפטן בעל ידע וניסיון במשפט ו/או בסחר בינלאומי.

4. החל מהודעתו של צד על כוונתו לפנות לבית דין לבוררות לפי הוראות סעיף 6, אין הוא רשאי לשנות את הרשימות הנזכרות בס"ק הראשון לסעיף זה.

#### סעיף 9 - הרכב בית הדין לבוררות

1. בית הדין לבוררות, שבפניו יובאו ההליכים, יהיה מורכב משלושה (3) בוררים כלהלן:

(א) בתוך חמישה עשר (15) ימים אחרי ההודעה לצד האחר כנזכר בסעיף 7 לפרק זה, כל צד ימנה בורר שייבחר מבין בני האדם שהצד האמור הציע לרשימת הבוררים הלאומיים הנזכרת בסעיף 8 לפרק זה.

(ב) בתוך אותו פרק זמן, הצדדים ימנו הדדית בורר שלישי מרשימת הבוררים הלא-לאומיים הנזכרת בסעיף 8 לפרק זה, אשר ישמש כיו"ר בית הדין לבוררות.

(ג) לא נעשו המינויים הנזכרים בס"ק (א) בתוך פרק הזמן שנקבע, הם ייעשו באמצעות הגרלה שיערוך יו"ר הוועדה המשותפת בנוכחות נציגי הצדדים, לבקשת כל אחד מהצדדים, מבין הבוררים שמינו הצדדים והכלולים ברשימה הנזכרת בסעיף 8 לפרק זה. הליך זה יארך לא יותר מחמישה (5) ימים.

(ד) לא נעשו המינויים הנזכרים בס"ק (ב) בתוך פרק הזמן שנקבע, הם ייעשו באמצעות הגרלה שיערוך יו"ר הוועדה המשותפת בנוכחות נציגי הצדדים, לבקשת כל אחד מהצדדים, מבין הבוררים הלא-לאומיים שמינו הצדדים החותמים והכלולים ברשימה הנזכרת בסעיף 8 לפרק זה. הליך זה יארך לא יותר מחמישה (5) ימים.

2. אם במקרה כלשהו במשך ההליכים הנזכרים בפרק זה, אחד הבוררים או היו"ר אינם מסוגלים להשתתף, פורשים או מוחלפים בהתאם לס"ק 4, ייבחר מחליף בתוך חמישה (5) ימים בהתאם להליכי הבחירה שלפיהם מונה הבורר המקורי כמפורט בס"ק 1 (א) או היו"ר כמפורט בס"ק 1 (ב). כל פרקי הזמן ביחס להליכי בית הדין לבוררות יושעו לפרק הזמן הדרוש להשלמת הליך זה.

3. על המינויים לפי הוראות ס"ק 1 ו-2 לסעיף זה יש להודיע לצדדים.

(א) מקום שנראה לצד שבורר אינו עומד בדרישות נספח I (כללי התנהגות) וסעיף 10 לפרק זה, הוא ישלח לצד האחר הודעה בכתב ובה ימסור הסבר נאות להתנגדותו, בהתבסס על ראיה ברורה לכך שהבורר מפר את נספח I (כללי התנהגות) ואת סעיף 10 לפרק זה. הצדדים יתייעצו ויקבלו החלטה בתוך שבעה (7) ימים.

(ב) אם הצדדים מסכימים כי קיימת ראיה ברורה להפרה כאמור, הם יחליפו את הבורר או היו"ר ויבחרו במחליף בהתאם לס"ק 1 לעיל.

(ג) לא הסכימו הצדדים על הצורך להחליף בורר או יו"ר, ייבחר מחליף בהגרלה מהרשימות הנזכרות בסעיף 8 לפרק זה. במקרה של סכסוכים בין ישראל לבין צדדים חותמים למרקוסור, ההגרלה תחול רק על רשימת הבוררים הלאומיים של הצדדים החותמים המעורבים בסכסוך. את בחירת הבורר החדש יערוך יו"ר הוועדה המשותפת בנוכחות נציגי הצדדים, אלא אם כן הסכימו הצדדים אחרת. נוהל זה יחול ויארך לא יותר משבעה (7) ימים.

4. במקרה שבורר אינו מסוגל להמשיך להשתתף בהליכים בהתאם לפרק זה מחליף שנבחר בהתאם לס"ק 2 יחליף אותו וימשיך במקומו. במקרה זה, פרקי הזמן יישארו ללא שינוי, אלא אם כן הסכימו הצדדים אחרת.

#### סעיף 10 - עצמאות הבוררים

חברי בית הדין לבוררות יהיו בלתי תלויים וחסרי פניות, ישמרו על סודיות ההליכים, ישרתו איש מתוקף כישוריו, לא יהיו קשורים ולא יקבלו הוראות מארגון מסחרי כלשהו או ממשלה כלשהי. הצדדים יימנעו ממתן הוראות ומהפעלת השפעה כלשהי עליהם ביחס לנושאים המובאים בפני בית הדין.

אחרי קבלת מינוים ולפני תחילת עבודתם, הבוררים יחתמו על התחייבות (מצורפת כנספח I לפרק זה) שתוגש לוועדה המשותפת עם קבלת מינוים.

#### סעיף 11 - כללי נוהל

1. ביחס כל מקרה, בית הדין לבוררות יקבע את מושבו בשטח הצד שמתלוננים נגדו, אלא אם כן הצדדים מסכימים אחרת.

2. בתי דין לבוררות יחילו את כללי הנוהל הכוללים זכויות שימוע וחילופי הגשות בכתב וכן מועדים אחרונים ולוחות זמנים להבטחת מהירות, כקבוע בנספח II לפרק זה בדבר ניהול הליכי בית דין לבוררות. כללי הנוהל יתוקנו או ישונו בכפוף להסכמת הצדדים להם.

3. דיוני בתי הדין לבוררות וכל המידע כולל מסמכים שהוגשו להם יישמרו בסוד.

#### סעיף 12 - מידע וייעוץ טכני

1. רק בנסיבות מיוחדות רשאי בית הדין לבוררות לבקש חוות דעת של מומחים או מידע מכל מקור אחר הנוגע בדבר. לפני שבית הדין יבקש מידע או עצה כאמור, הוא יודיע לצדדים וימסור להם סיבות מוצדקות כיאות לעשותו כן. כל מידע שהתקבל באופן זה יש לגלותו לשני הצדדים. חוות דעת המומחה תהיה בלתי מחייבת.

2. בית הדין לבוררות יקבע מגבלת זמן סבירה להגשת דוח המומחה, לא יותר משישים (60) ימים, אלא אם כן היא מוארכת בהסכמה הדדית של הצדדים.

3. מקום שמוגשת בקשה לדוח בכתב של מומחה, כל מגבלת זמן החלה על הליכי בית הדין לבוררות תושעה לפרק הזמן המתחיל בתאריך בקשת הדוח ע"י בית הדין לבוררות ומסתיים בתאריך מסירת הדוח לידי.

#### סעיף 13 - מידע לבית הדין

הצדדים יודיעו לבית הדין לבוררות על הצעדים שנקטו לפני הליך הבוררות ויגישו את הבסיס העובדתי והמשפטי שעליו מבוססת עמדתו של כל אחד מהם. דיונים אחרים כולל הצעות יישארו סודיים ביותר, אלא אם כן הסכימו הצדדים אחרת.

#### סעיף 14 - הדין בר ההחלה

בית הדין לבוררות יחיל את הוראות ההסכם ואת החלטות בוועדה המשותפת שהתקבלו בהתאם להסכם זה בהתאם לעקרונות בני ההחלה של המשפט הבינלאומי.

#### סעיף 15 - פרשנות

הוראות ההסכם זה והחלטות הוועדה המשותפת שהתקבלו בהתאם להסכם יפורשו בהתאם לכללי הפרשנות המקובלים של המשפט הציבורי הבינלאומי.

#### סעיף 16 - פסק בוררות

1. בית הדין לבוררות יבסס את החלטותיו ופסיקתו על ההגשות בכתב של הצדדים, דוחות המומחים, מידע שהתקבל לפי סעיף 12.1 לפרק זה ודיונים שנערכו, כולל מידע וראיות שהתקבלו מהצדדים.

2. בית הדין לבוררות ימסור את פסיקתו בכתב בתוך תשעים (90) ימים מתאריך כינונו, והיא תהיה רשמית חמישה עשר (15) ימים אחרי קבלתה ע"י הבורר האחרון. מקום שנראה כי אי אפשר לעמוד בלוח זמנים זה, יודיע על כך יו"ר בית הדין בכתב ויפרט את הנימוקים לעיכוב. בשום פנים ואופן אין להוציא את הפסיקה מאוחר יותר ממאה ועשרים (120) ימים אחרי כינון בית הדין לבוררות.

3. רצוי כי בית הדין לבוררות יקבל את החלטותיו בתמימות דעים. עם זאת, מקום שלא ניתן להגיע להחלטה בתמימות דעים, יוכרע העניין הנדון בהצבעת רוב. במקרה כאמור, בית הדין לבוררות לא יכלול בדוח שלו את דעת המיעוט וישמור דעה זו ואת ההצבעה בסוד.

4. במקרים דחופים, כולל אלה שמעורבים בהם טובין מתכלים, יעשה בית הדין לבוררות כל מאמץ להוציא את פסיקתו בתוך שלושים (30) ימים מתאריך כינון בית הדין לבוררות. בשום פנים ואופן אין להוציא את הפסיקה מאוחר יותר משישים (60) ימים ממועד כינון בית הדין לבוררות. בית הדין לבוררות ימסור בתוך עשרה (10) ימים מכינונו פסיקה מקדימה בשאלה אם הוא סבור שהמקרה דחוף.

5. פסק הבוררות הוא ללא זכות ערעור, סופי ומחייב לגבי הצדדים החל מתאריך קבלת ההודעות. החלטות בית הדין הן ללא זכות ערעור ומחייבות לגבי הצדדים.

#### סעיף 17 - השעיית הליכים

בית דין לבוררות רשאי, לבקשת שני הצדדים, להשעות את עבודתו בכל עת לפרק זמן שאינו עולה על שנים עשר (12) חודשים. עם חריגה מפרק הזמן של שנים עשר (12) חודשים, תפקע הסמכות לכינונו של בית הדין לבוררות, בלי לפגוע בזכותו של הצד המתקשר לבקש בשלב מאוחר יותר את כינונו של בית דין לבוררות לגבי אותו אמצעי.

#### סעיף 18 - בקשה להבהרה

כל אחד מהצדדים רשאי לבקש, בתוך חמישה עשר (15) ימים מתאריך ההודעה על הפסיקה, את הבהרת הפסיקה. בית הדין לבוררות יכריע בנוגע לבקשה להבהרה חמישה עשר (15) ימים מתאריך הגשתה.

הבהרות יינתנו ע"י בית הדין לבוררות שנתן את הפסיקה.

סבר בית הדין לבוררות שהנסיבות מחייבות זאת, הוא רשאי לדחות את אכיפת הפסיקה עד להכרעה בשאלת הבקשה שהוגשה.

#### סעיף 19 - ציות לפסיקה

1. הצד שמתלוננים נגדו ינקוט באמצעים הדרושים לציית לפסיקת בית הדין לבוררות. במקרה שפסיקת הבוררות איננה כוללת פרק זמן לציית, יהיה מובן כי פרק הזמן הוא מאה ושמונים (180) ימים.

2. פסיקת בית הדין לבוררות תכלול את פרק הזמן לציית לפסיקה. פרק זמן זה יהיה סופי אלא אם כן אחד הצדדים מצדיק בכתב את הצורך בפרק זמן שונה. בית הדין לבוררות ימסור את החלטתו בתוך 15 ימים מתאריך הבקשה בכתב.

במקרה שהדבר חיוני, בית הדין לבוררות יפסוק על בסיס ההגשות בכתב של הצדדים. בית הדין לבוררות יתכנס למטרה זו רק בנסיבות מיוחדות.

3. לפני תום פרק הזמן ליישום הפסיקה שנקבע בפסיקה, הצד שמתלוננים נגדו יודיע לצד האחר על אמצעי היישום שאימץ בציות לפסיקה או שהוא מתכוון לאמץ על מנת לציית לפסיקת בית הדין לבוררות.

4. במקרה שקיים סכסוך בין הצדדים בנוגע להתאמת האמצעים שאומצו בציות לפסיקה, הצד המתלונן רשאי לפנות לבית הדין לבוררות המקורי שיפסוק בעניין, ע"י הגשת בקשה בכתב לצד האחר המסבירה למה האמצעי אינו עולה בקנה אחד עם הפסיקה. בית הדין לבוררות ייתן את החלטתו בתוך ארבעים וחמישה (45) ימים מתאריך כינונו מחדש.

5. במקרה שבית הדין לבוררות המקורי, או כמה מחבריו, אינם מסוגלים להתכנס מחדש, יחולו הנהלים הקבועים בסעיף 9 לפרק זה, אולם פרק הזמן למתן הפסיקה יישאר ארבעים וחמישה (45) ימים מתאריך כינונו של בית הדין לבוררות.

6. אם בית הדין לבוררות מחליט לפי ס"ק 4 כי אמצעי היישום שאומצו אינם בהתאם לפסיקת הבוררות, הצד המתלונן יהיה רשאי, אחרי הודעה, להשעות את ההטבות המוענקות לפי הסכם זה ברמה המקבילה להשפעה הכלכלית השלילית שנגרמת ע"י האמצעי שנמצא כמפר הסכם זה.

7. השעיית ההטבות תהיה זמנית ותחול רק עד שהאמצעי שנמצא כמפר הסכם זה יבוטל או יתוקן כך שיובא לידי התאמה עם הסכם זה, או עד שהצדדים יסכימו על יישוב הסכסוך.

8. אם לצד שמתלוננים נגדו נראה כי רמת ההשעייה איננה מקבילה להשפעה הכלכלית השלילית שנגרמת ע"י האמצעי שנמצא כמפר הסכם זה, הוא רשאי להגיש בקשה בכתב בתוך שלושים (30) ימים לזימונו מחדש של בית הדין לבוררות המקורי. הוועדה המשותפת והצדדים יקבלו הודעה על החלטת בית הדין לבוררות על רמת השעיית ההטבות בתוך שלושים (30) ימים מתאריך הבקשה לכינונו.

9. הצד שמתלוננים נגדו ימסור הודעה על אמצעי היישום שאימץ בציות להחלטת בית הדין לבוררות ועל בקשתו לשים קץ להשעיית ההטבות שהחיל הצד המתלונן.

הצד שמתלוננים נגדו ישיב על כל בקשה של הצד המתלונן להתייעצויות בעניין אמצעי היישום שנמסרה עליהם הודעה בתוך עשרה (10) ימים מתאריך קבלת ההודעה.

לא הגיעו הצדדים להסכם על התאמת אמצעי היישום שנמסרה עליהם הודעה בתוך שלושים (30) ימים מתאריך קבלת הבקשה להתייעצויות, רשאי הצד המתלונן לבקש שבית הדין לבוררות המקורי יכריע בעניין בתוך שישים (60) ימים מתאריך ההודעה על אמצעי היישום. ההחלטה תימסר בתוך ארבעים וחמישה (45) ימים מתאריך הבקשה בכתב לכינון מחדש. אם בית הדין לבוררות יחליט כי אמצעי היישום אינו עולה בקנה אחד עם הסכם זה, הוא יקבע אם הצד המתלונן רשאי לחדש את השעיית ההטבות ברמה זהה או שונה.

#### סעיף 20 - הוצאות

1. בהוצאות בית הדין יישאו בחלקים שווים הצדדים לסכסוך.

2. הוצאות בית הדין לבוררות יכללו את:

- (i) שכר היו"ר והבוררים האחרים, וכן עלות הכרטיסים, התחבורה וההקצבות, שערכי ההתייחסות שלהם ייקבעו ע"י הוועדה המשותפת.
- (ii) הוצאות נסעה והוצאות אחרות של המומחים הדרושים לבית הדין לבוררות בהתאם לסעיף 12 לפרק זה, שערכי ההתייחסות שלהם ייקבעו ע"י הוועדה המשותפת.
- (iii) ההודעות וההוצאות האחרות הנצמחות כרגיל ע"י תפקודו השיגרתי של בית הדין לבוררות.

3. בכל ההוצאות האחרות שנצמחות לצד יישא אותו צד.

#### סעיף 21 - הודעות

על אף ההוראות הקבועות בפרק זה, כל המסמכים, ההודעות והבקשות מכל הסוגים הנזכרים לאורך פרק זה יישלחו לצדדים, ויועברו בו בזמן לוועדה המשותפת עם עותקים למשרד החוץ של ישראל ולנשיאות הזמנית של מרקוסור, ולמתאמים הלאומיים של קבוצת השוק המשותף. כל המסמכים הנ"ל יוגשו גם לכל אחד מהבוררים ממועד כינונו של בית הדין לבוררות.

#### סעיף 22 - מגבלות זמן

ניתן להאריך כל מגבלת זמן הנזכרת בפרק זה בהסכמה הדדית של הצדדים.

#### סעיף 23 - סודיות

כל התייעוד, ההחלטות וההליכים הקשורים לנוהל הקבוע בפרק זה, וכן מושבי בית הדין לבוררות, יהיו סודיים, למעט פסיקות בית הדין לבוררות. אף על פי כן, הפסיקה לא תכלול כל מידע סודי שהגישו הצדדים לבית הדין לבוררות אשר כל אחד מהם חושב לסודי.

## סעיף 24 - הסתלקות

בעל עת לפני העברת פסיקת הבוררות לידי הצדדים, הצד המתלונן רשאי למשוך את תלונתו בהודעה בכתב לצד האחר או שהצדדים יכולים להגיע להסדר.

בשני המקרים יסתיים הסכסוך.

עותק מההודעה כאמור יישלח לוועדה המשותפת ולבית הדין לבוררות, כפי שמתאים.

## סעיף 25 - שפה

1. במקרה של ישראל, כל ההודעות וההגשות בכתב ובעל-פה יכולות להימסר באנגלית או בעברית עם תרגום לאנגלית.

2. במקרה של מרקוסור, כל ההודעות, בכתב ובעל-פה, יכולות להימסר בספרדית או בפורטוגלית, עם תרגום לאנגלית בהתאמה.

3. פסיקות, החלטות והודעות של בית הדין לבוררות יהיו באנגלית.

4. כל צד יסדיר ויישא בהוצאות תרגום ההגשות בעל-פה שלו לאנגלית.

## נספח I

### כללי התנהגות לבוררים בבית דין לבוררות

#### הגדרות

1. בכללי התנהגות אלה :

- (א) "בורר" פירושו חבר בית הדין לבוררות שהוקם בפועל לפי סעיף 7 להסכם זה ;
- (ב) "עוזר" פירושו אדם אשר, לפי תנאי המינוי של בורר, עורך, חוקר או מעניק סיוע לבורר ;
- (ג) "הליך" פירושו הליך בפנל בוררות לפי פרק XI להסכם זה ;
- (ד) "צוות", ביחס לבורר, פירושו בני אדם שתחת הנחייתו ופיקוחו של הבורר, שאינם עוזרים ;
- (ה) "פרק" פירושו פרק XI להסכם זה שכותרתו "יישוב סכסוכים".

#### מחויבות להליך

2. הבוררים יצייתו לתנאי פרק זה, לכללים המפורטים בכללי ההתנהגות ולכללי הנוהל.

3. הבוררים יהיו בלתי תלויים וחסרי פניות, יימנעו מניגודי עניינים ישירים או עקיפים וכבדו את סודיות ההליכים שנקבעו בפרק זה, על מנת לשמור על היושרה והעדר משוא הפנים של המנגנון ליישוב סכסוכים.

#### חובות הגילוי

4. על מנת להבטיח ציות לכללים אלה, כל בורר, לפני קבלת בחירתו, יגלה את קיומו של כל עניין, קשר או עניין אחר שהוא צפוי באופן סביר לדעת ויש סבירות שישפיע או יעלה ספק מוצדק ביחס לעצמאות או להעדר משוא הפנים של הבורר, כולל הצהרות פומביות של דעה אישית ביחס לעניינים הנוגעים לסכסוך או כל קשר מקצועי אחר אם כל אדם או ארגון שיש להם עניין במקרה.

5. חובת הגילוי היא חובה מתמשכת המחייבת בורר לגלות כל עניין, קשר או עניין אחר כאמור העשויים להתעורר בבל שלב של ההליך. הבורר יגלה עניינים, קשרים או עניינים אחרים כאמור בהודעה לוועדה המשותפת, בכתב, לעיון הצדדים.

#### חובות הבוררים

6. עם בחירתו בורר ימלא את תפקידיו ביסודיות ובמהירות במשך ההליך, ובהגינות ובחריצות.

7. בורר ידון רק בנושאים שהועלו בהליך והדרושים לפסיקה ולא יאצול חובה זו לאדם אחר כלשהו.

8. בורר ינקוט בכל הצעדים המתאימים כדי להבטיח שעוזרו וצוותו יהיו מודעים לסי"ק 18 ו-19 לכללי התנהגות אלה ויצייתו להם.

9. בורר לא יקיים מגעים במעמד צד אחד בנוגע להליך.

#### עצמאות והעדר משוא פנים של בוררים

10. כפי שנקבע בפרק 10 לפרק זה, הבורר יממש את סמכותו בלי לקבל או לבקש הוראות מכל ארגון בינלאומי, ממשלתי או לא-ממשלתי או ממקור פרטי כלשהו, ולא יתערב בכל שלב מוקדם של הסכסוך שהובא בפניו.

11. בורר חייב להיות בלתי תלוי וחסר פניות ולא יהיה מושפע מאינטרס עצמי, משיקולים פוליטיים או מדעת הקהל.

12. לבורר לא תצמח, במישרין או בעקיפין, התחייבות כלשהי והוא לא יקבל הטבה כלשהי שעלולה להפריע בדרך כלשהי למילוי הנאות של תפקידיו, או עלולה לגרום לספקות מוצדקים ביחס אליו.

13. בורר לא ישתמש במעמדו בבית הדין לבוררות כדי לקדם עניין אישי או פרטי כלשהו.

14. בורר לא יתיר לקשרים או לתחומי אחריות פיננסיים, עסקיים, מקצועיים, משפחתיים או חברתיים להשפיע על התנהגותו או שיקול דעתו.

15. על בורר להימנע מיצירת קשר או מרכישת אינטרס כספי כלשהו שיש סיכוי כי ישפיעו על חוסר הפניות שלו.

## התחייבויות בוררים לשעבר

16. כל הבוררים לשעבר חייבים להימנע מכל סוג של יתרון נצמח מהחלטה או מפסיקה של בית הדין לבוררות.

### סודיות

17. בורר או בורר לשעבר לא יגלה ולא יעשה שימוש בכל עת במידע לא-פומבי הנוגע להליך או שנרכש במהלך הליך למעט למטרות אותו הליך, ובכל מקרה, לא יגלה מידע כאמור ולא יעשה בו שימוש כדי להשיג יתרון אישי או יתרון לאחריים או כדי להשפיע לרעה על אינטרסים של אחרים.

18. בורר לא יגלה פסיקת בוררות לפני פרסומה בהתאם לסעיף 16 לפרק זה.

19. בורר או בורר לשעבר לא יגלו בכל עת את דיוניו של פנל בוררות, או את עמדתו של בורר כלשהו.

### התחייבות

20. בהתאם לסעיף 10 לפרק זה, יו"ר הוועדה המשותפת ייצור קשר עם הבוררים מיד אחרי מינוים, ויגיש את ההתחייבות הבאה אשר תיחתם ותוגש לוועדה המשותפת עם קבלת מינוים:

### התחייבות

בהתחייבות זו אני מקבל את המינוי לפעול בזה כבורר/עוזר בהתאם לסעיף 10 ולכללי ההתנהגות של הפרק בדבר יישוב סכסוכים של הסכם הסחר החופשי בין מרקוסור לבין מדינת ישראל. אני מצהיר כי אין לי כל עניין בסכסוך או כל סיבה אחרת העלולה להוות מכשול בפני חובתי המתמשכת לשרת בבית הדין לבוררות שהוקם למטרות יישוב סכסוך זה בין הצדדים.

אני מתחייב לפעול בעצמאות, בהעדר משוא פנים וביושרה, להימנע מניגודי עניינים ישירים ועקיפים ולא לקבל הצעות או תכתיבים של צדדים שלישיים, וכן לא לקבל גמול הקשור לתפקוד זה למעט בהתאם להוראות הפרק בדבר יישוב סכסוכים של הסכם זה.

אני מתחייב לגלות בזה ובעתיד כל מידע העשוי להשפיע על עצמאותי או העדר משוא הפנים שלי, או העלול לעורר ספקות סבירים ביחס ליושרה ולהעדר משוא הפנים של מנגנון יישוב סכסוכים זה.

אני מתחייב לכבד את התחייבויותיי ביחס לסודיות הליך יישוב הסכסוכים, וכן תוכן הצבעתי.

יתר על כן, אני מקבל את האפשרות שאידרש לשרת אחרי מתן הפסיקה, בהתאם לסעיפים 18 ו-19 לפרק בדבר יישוב סכסוכים של הסכם זה.

## נספח II

### כללי נוהל להליכי בית דין לבוררות

#### הגדרות

1. בכללים אלה:
  - (א) "יועץ" פירושו אדם שצד שוכר לייעץ לאותו צד או לסייע לו בקשר להליך בית הדין לבוררות;
  - (ב) "צד מתלונן" פירושו כל צד, כמוגדר בסעיף 1 לפרק זה, המבקש כינון בית דין לבוררות לפי סעיף 7 לפרק;
  - (ג) "פרק" פירושו פרק XI להסכם זה שכותרתו "יישוב סכסוכים";
  - (ד) "צד שמתלוננים נגדו" פירושו הצד שנגדו מועלה סכסוך הנובע מאי מילוי לכאורה של הוראות פרק זה או החלטות הוועדה המשותפת שהתקבלו בהתאם לפרק;
  - (ה) "בית דין לבוררות" פירושו בית דין לבוררות שהוקם לפי סעיף 7 לפרק;
  - (ו) "נציג של צד" פירושו עובד או כל אדם שממנה מחלקה או סוכנות ממשלתית או כל גוף ציבורי אחר של צד;
  - (ז) "יום" פירושו יום לוח.

#### הודעות

2. על אף הוראות סעיף 21 לפרק:
  - (א) הצדדים ובית הדין לבוררות יעבירו כל בקשה, הודעה, הגשה בכתב או מסמך אחר באמצעות מסירה כנגד קבלה, דואר רשום, בלדר, שידור פקס, טלקס, מברק או כל אמצעי בזק אחר הנותן תיעוד משלוח. עותק מהמסמכים יימסר גם בפורמט אלקטרוני.
  - (ב) המסמכים המוגשים ע"י הצדדים ייחתמו ע"י הנציגים המוסמכים כדין של הצד על מנת שייראו כאילו הוגשו רשמית לבית הדין לבוררות.

(ג) טעויות קלות בעלות אופי פקידותי בבקשה, הודעה, הגשה בכתב או מסמך אחר כלשהו המתייחס להליכי פנל הבוררות ניתן לתקן ע"י מסירת מסמך חדש וציון ברור של השינויים.

3. הודעות, מסמכים ובקשות מכל הסוגים ייראו כאילו התקבלו בתאריך שבו התקבל הנוסח האלקטרוני שלהם.

(א) במקרה של מרקוסור, אם הסכסוך הוא בין ישראל לבין מרקוסור כצד מתקשר, הודעות, מסמכים ובקשות מכל הסוגים יישלחו אל המתאם הלאומי של קבוצת השוק המשותף המשמש כנשיא זמני באותו זמן.

(ב) אם הסכסוך הוא בין ישראל לבין יותר מצד חותם אחד של מרקוסור, הודעות, בקשות ומסמכים מכל הסוגים יישלחו אל המתאם הלאומי של קבוצת השוק המשותף שמינו אותם צדדים חותמים.

4. פרקי הזמן הנזכרים בפרק זה נקובים בימי לוח ויימנו החל מהיום שאחרי המעשה או העובדה שהם מתייחסים אליהם. מקום שפרק הזמן מתחיל או מסתיים ביום ו', ביום שבת או ביום א', הוא יתחיל או יסתיים ביום ב' שלאחר מכן.

5. אם היום האחרון למסירת מסמך חל ביום חג רשמי של הצדדים, ניתן למסור את המסמך ביום העסקים הבא. הצדדים יחליפו רשימת תאריכים של החגים הרשמיים שלהם ביום שני הראשון של כל דצמבר. מסמכים, הודעות ובקשות מכל הסוגים לא יישלחו או ייראו כאילו התקבלו בחגים רשמיים.

תיעוד מפגשי בית הדין לבוררות

6. בית הדין לבוררות יתעד פרוטוקול של מפגשים שהתקיימו במהלך כל הליך, אשר יישמר בתיקי הסכסוך.

תחילת הבוררות

7. אם לא הסכימו הצדדים אחרת, בתוך שבעה (7) ימים מיום הקמתו ייצור בית הדין לבוררות קשר עם הצדדים על מנת להכריע בכל עניין שהצדדים או בית הדין לבוררות ימצאו לנכון.

## הגשות ראשוניות

8. הצד המתלונן ימסור את ההגשה הראשונית שלו בכתב לצד האחר ולכל אחד מהבוררים, לא יאוחר מחמישה עשר (15) ימים מיום הקמתו של בית הדין לבוררות.

ההגשה:

- (א) תועיד נציג מוסמך כיאות;
- (ב) תודיע מהם מען המסירה, מספרי הטלפונים וכתובות הדוא"ל שאליהם יישלחו שדרים הנוצרים במהלך ההליך;
- (ג) תסכם את העובדות והנסיבות הנוגעות בדבר;
- (ד) תציין את ההוראות הנוגעות בדבר של ההסכם ואת הבסיס המשפטי לתלונה;
- (ה) תפרט בבירור את תביעת הצד; כולל זיהוי האמצעים הנדונים וציון הבסיס המשפטי לתלונה; בקשה לפסיקה העוסקת בשאלת מילוי/אי מילוי הוראות ההסכם או החלטות הוועדה המשותפת שהתקבלו בהתאם;
- (ו) תכלול ראיות תומכות, כולל חוות דעת מומחה או חוות דעת טכנית, ותפרט כל ראיה אחרת שלא ניתן להמציא במועד הבקשה, אבל תוגש לבית הדין לבוררות לפני הדיון הראשון או במהלכו.
- (ז) תישא תאריך וחתימה.

9. הצד שמתלוננים נגדו ימסור את הגשת-הנגד שלו בכתב לצד האחר ולכל אחד מהבוררים, לא יאוחר מעשרים (20) ימים מתאריך ההגשה הראשונה בכתב.

ההגשה:

- (א) תועיד נציג מוסמך כיאות;
- (ב) תודיע מהם מען המסירה, מספרי הטלפונים וכתובות הדוא"ל שאליהם יישלחו שדרים הנוצרים במהלך ההליך;
- (ג) תפרט את העובדות והטיעונים שעליהם מתבססת הגנתו;

(ד) תכלול ראיות תומכות, כולל חוות דעת מומחה או חוות דעת טכנית, ותפרט כל ראייה אחרת שלא ניתן להמציא במועד הבקשה, אבל תוגש לבית הדין לבוררות לפני הדיון הראשון או במהלכו.

(ה) תישא תאריך וחתימה.

### עבודת בית הדין לבוררות

10. יו"ר בית הדין לבוררות יישב ראש בכל מפגשיו.

11. אם אין הוראות אחרות בכללים אלה, בית הדין לבוררות רשאי לנהל את פעילויותיו בכל אמצעי, כולל טלפון, שדרי פקס, חיבורי מחשב או ועידת וידאו.

12. רק בוררים רשאים לקחת חלק בדיוני בית הדין לבוררות אבל בית הדין לבוררות רשאי להתיר לעוזריהם להיות נוכחים בדיוניו.

13. ניסוח הפסיקה או החלטה כלשהי יהיה באחריותו הבלעדית של בית הדין לבוררות.

14. התעוררה שאלת נוהל שאיננה מכוסה ע"י כללים אלה, בית הדין לבוררות, אחרי התייעצות עם הצדדים, רשאי לאמץ את הנוהל המתאים.

15. על אף סעיף 11.2 (כללי נוהל) של הפרק, מקום שבו בית הדין לבוררות סבור, אחרי התייעצות עם הצדדים, שיש צורך בשינוי מגבלת זמן כלשהי או נוהל אחר כלשהו, הוא יציע לצדדים נוהל חדש או מסגרת זמן חדשה באמצעות הודעה בכתב. על כל שינוי של נוהל או מגבלת זמן יוסכם הודעת בית הצדדים.

### דיונים

16. הצד שמתלוננים נגדו יהיה אחראי לניהול הלוגיסטי של הדיונים, בעיקר המקום, סיוע מתרגמים וצוות אחר כנדרש, אלא אם כן הוסכם אחרת.

17. היו"ר יקבע את התאריך והמועד לדיון בהתייעצות עם הצדדים ועם החברים האחרים של בית הדין לבוררות, ויאשר זאת בכתב לצדדים, לא יאוחר מחמישה עשר (15) ימים לפני הדיון.

18. אם לא הסכימו הצדדים אחרת, יתקיים הדיון במקום שהצד שמתלוננים נגדו יחליט עליו.

19. בית הדין לבוררות רשאי לזמן דיונים נוספים אם הצדדים מסכימים לכך.

20. כל הבוררים יהיו נוכחים בדיונים.

21. בני האדם הבאים רשאים להשתתף בדיון:

(א) נציגי הצדדים;

(ב) יועצים לצדדים;

(ג) סגל מינהלי, מתורגמנים ומתרגמים;

(ד) עוזרי הבוררים.

רק הנציגים והיועצים של הצדדים רשאים לפניות לבית הדין לבוררות.

22. לא יאוחר מחמישה (5) ימים לפני תאריך דיון, ימסור כל צד רשימת שמות של בני האדם שישמיעו טיעונים או הגשות בעל-פה בדיון מטעם אותו צד ושל הנציגים או היועצים האחרים שישתתפו בדיון.

23. בית הדין לבוררות יערוך את הדיון באופן הבא, בהבטיחו כי לצד המתלונן ולצד שמתלוננים נגדו יוענק זמן שווה:

#### טיעון

(א) טיעון הצד המתלונן

(ב) טיעון הצד שמתלוננים נגדו

#### טיעון הזמה

(א) טיעון הזמה של הצד המתלונן

(ב) טיעון הזמה של הצד שמתלוננים נגדו

24. בית הדין לבוררות רשאי להפנות שאלות לכל צד בכל עת במהלך הדיון.

25. בית הדין לבוררות רשאי לדאוג לכך שתמלול לכל דיון יוכן ויימסר בהקדם האפשרי לצדדים.

26. כל צד רשאי למסור הגשה נוספת בכתב בנוגע לכל עניין שהתעורר במהלך הדיון בתוך עשרה (10) ימים מתאריך הדיון.

#### ראיות

27. הצדדים יגישו לבית הדין לבוררות לא יאוחר במהלך הדיון הראשון לפי הוראות ס"ק 17 את כל הראיות למעט ראיות הדרושות למטרות הזמה והשבה על שאלות. חריגים מנוהל זה יאושרו על בסיס הוכחת עילה מוצדקת. במקרים כאמור, יינתן לצד האחר פרק זמן לתגובה על הראיות החדשות שהוגשו, ככל שבית הדין לבוררות ימצא לנכון.

28. כל הראיות שהגישו הצדדים יישמרו בתיקי הסכסוך.

29. במקרה שהצדדים מבקשים זאת, בית הדין לבוררות ישמע עדים או מומחים, בנוכחות הצדדים, במהלך הדיונים.

#### שאלות בכתב

30. בית הדין לבוררות רשאי בכל עת במשך ההליכים להפנות שאלות בכתב לצדדים המעורבים בסכסוך ולקבוע מגבלת זמן להגשת התשובות. הצדדים יקבלו עותק של כל שאלה שמציג בית הדין.

31. כן ימסור צד עותק של תשובתו בכתב לשאלות בית הדין לבוררות לצדדים האחרים. לכל צד תינתן ההזדמנות למסור הערות בכתב על תשובת הצד האחר בתוך שבעה (7) ימים מתאריך הקבלה.

#### חריגה מנוהל

32. בכל עת שצד אינו מגיש במועד את הגשתו הראשונית בכתב, נעדר מדיון שנקבע או מפר בדרך אחרת כלשהי את הנהלים ללא סיבה טובה ומספקת, בית הדין, אחרי הערכת הנסיבות הנייל, יחליט בנוגע להשפעה על המהלך העתידי של ההליכים.

## החלטות ופסיקת בוררות

33. ההחלטה והפסיקה של הבוררות חייבת לכלול את הפרטים הבאים, נוסף על כל רכיב אחר שבית הדין לבוררות עשוי למצוא לנכון:

- (א) הצדדים לסכסוך;
- (ב) השם והלאום של כל אחד מחברי בית הדין לבוררות ותאריך כינונו;
- (ג) שמות נציגי הצדדים;
- (ד) האמצעים שהם נושא הסכסוך;
- (ה) דוח על התפתחות הליך הבוררות, כולל סיכום הטיעונים של כל אחד מהצדדים;
- (ו) ההחלטה שהתקבלה בנוגע לסכסוך תוך ציון נימוקיה העובדתיים והמשפטיים;
- (ז) פרק הזמן לציות לפסיקה, משום שמתאים;
- (ח) חלק ההוצאות בהתאם לסעיף 21 לפרק;
- (ט) תאריך ומקום ההוצאה;
- (י) חתימת כל חברי בית הדין לבוררות.

מגעים במעמד צד אחד

34. בית הדין לבוררות לא ייפגש עם צד ולא ייצור עמו קשר בהעדר הצדדים האחרים.

35. בורר אינו רשאי לדון בהיבט כלשהו של נושא ההליכים עם צד אחד או הצדדים האחרים בהעדר הבוררים האחרים.

### מקרים דחופים

36. במקרים של דחיפות הנזכרים בסעיף 16.4 לפרק, בית הדין לבוררות, אחרי התייעצות עם הצדדים, ישנה את מגבלות הזמן הנזכרות בכללים אלה ויודיע לצדדים על כל שינוי כאמור.

## פרק XII

### חריגים

#### סעיף 1 - חריגים כלליים

אין בהסכם זה דבר שימנע מצד חותם לנקוט פעולות ולאמץ אמצעים העולים בקנה אחד עם סעיפים XX ו-XXI ל-GATT 1994 לרבות אמצעים הנוגעים ליצוא מוחזר לצדדים שאינם צדדים להסכם זה ולייבוא מוחזר מצדדים שאינם צדדים להסכם זה.

#### סעיף 2 - מיסוי

1. למעט כקבוע סעיף זה, אין בהסכם זה דבר אשר יחול על אמצעי מיסוי.
2. על אף ס"ק 1, חובת היחס הלאומי כהגדרתה בסעיף 1 לפרק II (הוראות כלליות) תחול על אמצעי מיסוי פנימיים באותה מידה כמו סעיף III להסכם הכללי בדבר תעריפים וסחר 1994.
3. אין בהסכם זה דבר אשר ישפיע על זכויותיו והתחייבויותיו של צד או צד חותם כלשהן לפי אמנת מס כלשהי שהוא צד לה. במקרה של אי התאמה כלשהי בין הסכם זה לבין אותה אמנה, יגברו הוראות אותה אמנה במידת אי ההתאמה.

#### סעיף 3 - הגבלות על ייבוא

ההגבלה על ייבוא בשר לא כשר לישראל לא תיחשב כאמצעי המפר הסכם זה.

## **פרק XIII**

### **הוראות סיום**

#### סעיף 1 - סעיף התפתחותי

כאשר נראה לצד כי יהיה זה לתועלת האינטרסים של כלכלות הצדדים לפתח ולהעמיק את הקשרים שנוצרו ע"י הסכם זה ע"י העמקתם לתחומים שאינם מכוסים בו, הוא יגיש בקשה מנומקת לוועדה המשותפת. הוועדה המשותפת תבחן בקשה כאמור, ומקום שמתאים, תגיש המלצות בתמימות דעים, בעיקר במגמה לפתוח במו"מ.

#### סעיף 2- פרוטוקולים ונספחים

פרוטוקולים ונספחים להסכם זה מהווים חלק בלתי נפרד ממנו. הוועדה המשותפת מוסמכת לתקן את הפרוטוקולים והנספחים, בהחלטת הוועדה המשותפת.

#### סעיף 3 - תיקונים

תיקונים להסכם זה שאינם אלה הנזכרים בסעיף 2, שהוועדה המשותפת החליטה עליהם, יובאו לאשרור הצדדים החותמים וייכנסו לתוקף אחרי אישור שכל ההליכים המשפטיים הפנימיים הנדרשים ע"י כל צד חותם הדרושים לכניסתם לתוקף מולאו.

#### סעיף 4 - החלת ההסכם

הסכם זה יחול על שטחים שעליהם חלים דיני המכס של הצדדים החותמים וגם לאזורי סחר חופשיים.

#### סעיף 5 - כניסה לתוקף

עד שכל הצדדים החותמים ישלימו את הליכי האשרור שלהם, הסכם זה ייכנס לתוקף 30 ימים אחרי שהנפקד יודיע על קבלת שני מסמכי האשרור הראשונים, ובלבד שישראל היא בין הצדדים החותמים אשר הפקידו את מסמך האשרור.

אשר לצדדים החותמים האחרים, הסכם זה ייכנס לתוקף 30 ימים אחרי שהנפקד יודיע על קבלת כל אחד ממסמכי האשרור.

## סעיף 6 - נפקד

ממשלת הרפובליקה של פרגוואי תשמש כנפקד להסכם זה ותודיע לכל הצדדים אשר חתמו על הסכם זה או הצטרפו אליו על הפקדתו של כל מסמך אשרור, קבלה או הצטרפות, על כניסתו לתוקף של הסכם זה, על פוג תוקפו או על כל הסתלקות ממנו.

## סעיף 7 - הצטרפות

1. עם ההחלטה להצטרף להסכם, כל מדינה ההופכת לצד למרקוסור אחרי תאריך החתימה על הסכם זה תפקיד את מסמך ההצטרפות שלה אצל הנפקד.
2. ההסכם ייכנס לתוקף לגבי הצד החדש למרקוסור 30 (שלושים) ימים אחרי הפקדת מסמך ההצטרפות.
3. התנאים וההתניות של הסכם זה יחולו באותה מידה ובהתאם לרמות ההקלות וההעדפות שבתאריך כניסתה לתוקף של ההצטרפות.
4. ביחס לס"ק 1, הוועדה המשותפת תקיים התייעצויות על מנת לדון בהתפתחויות הנוגעות בדבר לאור המשך גיבושו של איגוד המכס של מרקוסור.

## סעיף 8 - הסתלקות

1. הסכם זה יהיה בתוקף לפרק זמן בלתי מוגבל.
2. כל צד רשאי להסתלק מהסכם זה בהודעה בכתב לנפקד. ההסתלקות תיכנס לתוקף שישה חודשים אחרי התאריך שבו התקבלה ההודעה בצינורות הדיפלומטיים ע"י הנפקד, אלא אם כן הצדדים מסכימים על פרק זמן אחר.
3. אם ישראל מסתלקת מההסכם, תוקפו יפוג בתום תקופת ההודעה, ואם כל המדינות החברות במרקוסור מסתלקות ממנו, תוקפו יפוג בתום תקופת ההודעה המאוחרת יותר.
4. במקרה שמדינה חברה במרקוסור פורשת ממרקוסור, היא תודיע לנפקד בצינורות הדיפלומטיים. הנפקד יודע לכל הצדדים על ההפקדה. ההסכם הנוכחי יחדל להיות בתוקף לגבי אותה מדינה חברה במרקוסור. ההסתלקות תיכנס לתוקף שישה חודשים אחרי התאריך שבו התקבלה ההודעה על הסתלקותה ממרקוסור ע"י הנפקד (אלא אם כן הצדדים מסכימים על פרק זמן אחר).

סעיף 9 - נוסחים מהימנים

נעשה בשני עותקים בשפות העברית, הספרדית, הפורטוגזית והאנגלית לכל נוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.

נעשה במונטבידאו ביום ט' בטבת התשס"ח, שהוא יום 18 בדצמבר 2007.

---

בשם הרפובליקה של ארגנטינה

---

בשם ממשלת מדינת ישראל

---

בשם הרפובליקה הפדרטיבית של ברזיל

---

בשם הרפובליקה של פרגוואי

---

בשם הרפובליקה המזרחית של אורוגוואי

## נספח I

### בדבר סיוע הדדי בענייני מכס

#### סעיף 1 - הגדרות

למטרות הנספח הנוכחי:

1. "חוקי מכס" יהיה פירושו חוקים ותקנות שבתוקף בשטחי המכס של הצדדים החותמים, בנוגע לייבוא, לייצוא ולמעבר של טובין, ככל שהם מתייחסים, בין היתר, לדמי מכס, היטלים ומסים אחרים או לאיסורים, הגבלות ואמצעי פיקוח אחרים ביחס לתנועת טובין דרך גבולות בינלאומיים.
2. "רשויות מכס" יהיה פירושו, במדינת ישראל, מנהל המכס של רשות המסים של משרד האוצר, ובמדינות החברות במרקוסור, כאמור להלן: ברפובליקה הארגנטינית Dirección Nacional de Aduanas, ברפובליקה הפדרטיבית של ברזיל Secretaria da Receita Federal do Brasil do Ministerio da Fazenda, ברפובליקה של פרגוואי Dirección General de Aduanas, וברפובליקה המזרחית של אורוגוואי Dirección Nacional de Aduanas.
3. "עבירה" יהיה פירושו כל הפרה של חוקי מכס וכן כל ניסיון להפרה שלהם.
4. "רשות מכס מבקשת" יהיה פירושו רשות המכס המגישה בקשה לסיוע לפי נספח זה או המקבלת סיוע כאמור מיוזמתה של רשות המכס.
5. "רשות מכס מתבקשת" יהיה פירושו רשות המכס המקבלת בקשה לסיוע לפי נספח זה, או המגישה סיוע כאמור מיוזמתה.
6. "מידע" יהיה פירושו, בין היתר, דוחות, רשומות, מסמכים ותיעוד, בין אם ממוחשבים או לא, וכן עותקים מאושרים שלהם.
7. "מסירה מבוקרת" יהיה פירושו השיטה של התרת מעברם של משלוחים לא חוקיים המכילים או החשודים כמכילים סמים נארקוטיים, חומרים פסיכותרופיים, או חומרים המהווים תחליפים להם, או טובין אחרים כמוסכם בין רשויות המכס, אל מחוץ לשטחי המכס של צד חותם אחד או יותר, דרכם או אל תוכם, בידיעתן ובפיקוחן של הרשויות המוסמכות, במגמה לחקור עבירות ולזהות בני אדם המעורבים בביצוען.

8. "אדם" יהיה פירושו אדם טבעי או יישות משפטית.

9. "סמים נרקוטיים וחומרים פסיכותרופיים" פירושו החומרים הרשומים בלוחות של האמנה היחידה של האומות המאוחדות המתייחסת לסמים נרקוטיים מ-30 במארס 1961 ואמנת האומות המאוחדות בדבר חומרים פסיכותרופיים מ-21 בפברואר 1971, וכן חומרים כימיים הרשומים בנספח לאמנת האומות המאוחדות נגד סחר בלתי חוקי בחומרים נרקוטיים ופסיכותרופיים מ-20 בדצמבר 1998.

#### סעיף 2 - היקף ההסכם

1. הצדדים החותמים יעניקו זה לזה סיוע כל מנת להבטיח את ההחלה הנאותה של חוקי המכס, כולל איסורים, הגבלות או אמצעי פיקח אחרים, ההערכה המדויקת של דמי המכס והמסים על ייבוא וייצוא של טובין, והקביעה הנכונה של הסיווג, הערך והמקור של הטובין האמורים.

2. כן יסייעו הצדדים החותמים זה לזה במניעת עבירות מכס, חקירתן, המאבק בהן וההעמדה לדין בגינן.

3. סיוע לפי נספח זה יינתן ע"י רשויות המכס של הצדדים.

4. סיוע לפי נספח זה יינתן בהתאם לדין הפנימי של הצד החותם המתבקש.

5. הוראות נספח זה מיועדות אך ורק לאפשר סיוע הדדי בענייני מכס בין הצדדים. בשום פנים ואופן לא תצמח מהן זכות לאדם פרטי כלשהו או ליישות משפטית כלשהי לקבל, להעלים או לשלול קבלת ראייה, כלשהי, או להכשיל את ביצוע הבקשה.

6. סיוע בהתאם לנספח זה לא יכלול מעצר או עיכוב בני אדם וגם לא גבייה או גבייה בכפייה של דמי מכס, מסים אחרים, קנסות או כספים אחרים.

#### סעיף 3 - מקרים מיוחדים של סיוע

1. לפי בקשה ובהתאם לדין הפנימי של הצד החותם המתבקש, יודיעו רשויות המכס זו לזו אם טובין שיוצאו משטח המכס של צד חותם אחד או יובאו אליו יובאו כחוק לשטח המכס של הצד החותם האחר או יוצאו ממנו כחוק. לפי בקשה, יכלול המידע את נוהל המכס ששימש שיחרור הטובין.

2. במסגרת הסמכות ובהתאם לדין הפנימי של הצד החותם המתבקש, רשות המכס המתבקשת, לפי בקשה או מיוזמתה, ובכפוף לאישור בכתב בדיעבד של רשות המכס המתבקשת, תקיים מעקב מיוחד אחרי:

(א) אמצעי תחבורה החשודים כי שימשו לביצוע עבירות נגד חוקי המכס בשטח המכס של הצד החותם המתבקש;

(ב) טובין שרשות המכס המתבקשת הועידה לנושא לסחר בלתי חוקי נרחב שיעדו הוא שטח המכס של הצד החותם המתבקש;

(ג) בני אדם מסוימים הידועים או החשודים כעוסקים בביצוע עבירות בשטח המכס של הצד החותם המתבקש;

(ד) מקומות מסוימים שבהם הצטברו מלאי טובין, הנותנים סיבה להניח כי הם מיועדים לשימוש לייבוא בלתי חוקי אל שטח המכס של הצד החותם המתבקש.

3. רשויות המכס של הצדדים החותמים, בהתאם לדין הפנימי של הצד החותם המתבקש, ימסרו כל מידע דרוש שעשוי להיות בו שימוש לרשות המכס המתבקשת, בזיקה למעשים המתייחסים לעבירות שבוצעו או שצפוי שיבוצעו בשטח המכס של הצד החותם המתבקש. במקרים העשויים להיות כרוכים בסמים נארקוטיים ובסמים פסיכותרופיים או העלולים לגרום לנזק מהותי לכלכלה, לבריאות הציבור, לביטחון או לכל אינטרס חיוני אחר של הצד האחר, מידע כאמור יימסר, בכל עת שאפשר, ללא בקשה.

#### סעיף 4 - סיוע ושיתוף פעולה מקצועי וטכני

1. רשויות המכס של הצדדים החותמים יספקו זו לזו, מיוזמתן או לפי בקשה, מידע המתייחס:

(א) לפעולות אכיפה העשויות להועיל במניעת עבירות, ובעיקר, אמצעים מיוחדים למאבק בעבירות;

(ב) לשיטות חדשות המשמשות בביצוע עבירות;

(ג) לתצפיות וממצאים שהם תוצאה של יישום מוצלח של עזרי אכיפה חדשים ושיטות אכיפה חדשות;

(ד) לטכניקות ושיטות משופרות לטיפול בנוסעים ובמטען; וכן

(ה) למידע על חוקי המכס של כל אחת מהן.

2. הצדדים החותמים, באמצעות רשויות המכס שלהם, יבקשו לשתף פעולה, בין היתר:

(א) בפתיחה, פיתוח או שיפור של תכניות הכשרה לאנשי הסגל שלהן;

(ב) בהקמה ובקיום של ערוצי תקשורת בין רשויות המכס שלהם כדי לקדם העברה בטוחה ומהירה של מידע;

(ג) בקידום תיאום יעיל בין רשויות המכס שלהם, כולל חילופי כוח אדם, מומחים והצבת קציני קשר;

(ד) בבחינה ובניסוי של ציוד ונהלים חדשים;

(ה) בפישוט ובהאחדה של נהלי המכס של כל אחד מהם; וכן

(ו) בכל עניין מינהלי כללי אחר אשר עשוי מעת לעת לדרוש פעולה משותפת שלהם.

#### סעיף 5 - העברת בקשות

1. בקשות בהתאם לנספח הנוכחי ייעשו בכתב. מסמכים העשויים להועיל לביצוע בקשות כאמור, מקום שהם זמינים, יתלוו אליהן. בעת הצורך, בגלל דחיפות המצב, ניתן לקבל גם בקשות בעל-פה, אך הן תאושרנה במהרה בכתב.

2. בקשות בהתאם לס"ק 1 לסעיף זה תכלולנה את המידע הבא:

(א) הרשות המגישה את הבקשה;

(ב) טיב ההליכים;

(ג) הסיוע המבוקש, היעד והנימוק לבקשה;

(ד) השמות והמענים של הצדדים המעורבים בבקשה, אם הם ידועים;

(ה) תיאור קצר של העניין הנדון והרכיבים המשפטיים המעורבים; וכן

(ו) הקשר בין הסיוע המבוקש לבין העניין שהוא מתייחס אליו.

3. כל הבקשות יוגשו בשפה האנגלית.

4. אם אין בקשה עומדת בדרישות הנוהל בהתאם לס"ק 2 לסעיף זה, ניתן לבקש את תיקונה או את השלמתה. נקיטת אמצעי זהירות איננה צריכה להיפגע מכך.

5. סיוע יתנהל בתקשורת ישירה בין רשויות המכס המתאימות.

#### סעיף 6 - ביצוע בקשות

1. רשות המכס המתבקשת תנקוט בכל האמצעים הסבירים כדי לבצע בקשה בתוך פרק זמן סביר, ואם יש צורך, תנקוט בכל אמצעי רשמי או שיפוטי הדרוש לביצועה.

2. אם המידע המבוקש איננו בידי רשות המכס המתבקשת, היא תנקוט בכל האמצעים הדרושים להשגת המידע האמור. אם יש צורך, רשות המכס המתבקשת רשאית להיעזר ברשות מוסמכת אחרת של הצד החותם המתבקש במתן הסיוע, אולם תשובות לבקשות יועברו אך ורק ע"י רשות המכס המתבקשת.

3. במקרים שבהם רשות המכס המתבקשת איננה הרשות המתאימה למילוי הבקשה, היא תעביר מיד את הבקשה לרשות המתאימה, אשר תפעל לפי הבקשה בהתאם לסמכויותיה לפי הדין הפנימי של הצד החותם המתבקש, או תודיע לרשות המכס המבקשת מהו הנוהל המתאים שיש לנהוג לפיו ביחס לבקשה כאמור.

4. בכפוף לדין הפנימי של הצד החותם המתבקש, רשות המכס של צד חותם, לבקשת רשות המכס של הצד החותם האחר, יערוך כל חקירה דרושה, כולל חקירת מומחים ועדים או בני אדם החשודים בביצוע עבירה, ותקבל על עצמה אימותים, ביקורות ובירורים לגילוי עובדות בקשר לעניינים הנזכרים בנספח זה. תוצאות החקירות, האימותים, הביקורות והבירורים לגילוי עובדות האמורים יועברו בהקדם האפשרי לרשות המכס המבקשת.

5. (א) לפי בקשה, ובכפוף לכל תנאי והתנייה שהיא עשויה לקבוע, רשות המכס המתבקשת רשאית להתיר לפקיד רשות המכס המבקשת להיות נוכחים בשטח הצד החותם המתבקש, כאשר פקידיו חוקרים עבירות מכס שיש בהן עניין לאחרון, כולל התרת נוכחותם בחקירות.

(ב) נוכחות פקידים של רשות המכס המבקשת בשטחו של הצד החותם המתבקש תהיה אך ורק במעמד של יועצים. אין בתת-ס"ק (א) לעיל דבר שיתפרש כמתיר להם לממש סמכויות משפטיות או חקירתיות שהוענקו לפקיד המכס של רשות המכס המתבקשת בהתאם לדין הפנימי של הצד החותם המתבקש.

6. כאשר פקידים של רשות המכס המתבקשת נוכחים בשטח הצד החותם המתבקש בהתאם לנספח זה, אינם רשאים לשאת נשק ועליהם להיות מסוגלים בכל עת להמציא הוכחה לזהותם, והם יהיו אחראים לכל עבירה שהם עשויים לבצע.

7. פקידים של רשות המכס המבקשת, המוסמכים לחקור עבירות נגד דיני המכס, רשאים לבקש שפקידים של רשות המתבקשת יבדקו כל מידע הנוגע בדבר, כולל ספרים, יומנים ומסמכים או נתונים אחרים, ויספקו עותקים שלהם או ימסרו כל מידע אחר המתייחס לעבירה.

8. אם רשות המכס המבקשת מבקשת זאת, יודיעו לה על המועד והמקום של הפעולה הנקטת בתשובה לבקשה, כדי שאפשר יהיה לתאם את הפעולה האמורה.

#### סעיף 7- תיקים, מסמכים ועדים

1. רשויות המכס של הצדדים החותמים, לפי בקשה ובהתאם לדין הפנימי של הצד החותם המתבקש, יספקו מידע המתייחס להובלה ולמשלוח של טובין המראה את הערך, המקור, אופן הסילוק והיעד של טובין אלה.

2. לפי בקשה מפורשת בכתב, עותקי המידע וחומרים אחרים שנמסרו בהתאם לנספח זה יאומתו כיאות. נוסחי מקור של מידע וחומרים אחרים כאמור יתבקשו רק במקרים שבהם אין די בעותקים.

3. אספקת נוסחי מקור של מידע וחומרים אחרים בהתאם לנספח זה לא תפגע בזכויות רשות המכס המתבקשת או צדדים שלישיים. נוסחי מקור כאמור יוחזרו בהקדם האפשרי. לפי בקשה, חומר מקורי הדרוש למטרות שיפוטיות או דומות יוחזר ללא דיחוי.

4. רשות המכס המתבקשת תספק, יחד עם המידע שנמסר, את כל ההוראות הדרושות לפרשנותו ולשימוש בו.

5. לפי בקשת רשות המכס של צד אחד, רשות המכס של הצד החותם האחר תסמיך את פקידיה, אם הפקידים האמורים מסכימים לכך, להופיע כמומחים או כעדים בהליכים משפטיים או מינהליים בשטח הצד החותם המבקש, ולהמציא תיקים, מסמכים, או חומרים אחרים, או עותקים מאושרים שלהם, ככל שייראו חיוניים להליכים.

בבקשה כאמור ייכללו תאריך ההליך וסוגו, שמות הצדדים המעורבים, והסמכות שמתוקפה יופיע הפקיד.

#### סעיף 8 - אמצאת מסמכים

לפי בקשה, רשות המכס המתבקשת תודיע לאדם, היושב או מוקם בשטח הצד החותם המתבקש, בהתאם לדין הפנימי ולהוראות המינהליים שלו, על כל החלטה רשמית הבאה במסגרת נספח זה, הנוגעת לאותו אדם, שהתקבלה ע"י רשות המכס המבקשת.

#### סעיף 9 - מסירה מבוקרת

1. רשויות המכס ינקטו באמצעים הדרושים, במסגרת סמכותם ובהתאם לדין הפנימי של הצדדים החותמים הנוגעים בדבר, כולל, בעת הצורך, באישור ובתיאום הרשויות המוסמכות הנוגעות בדבר, לאפשר שימוש נאות במסירה מבוקרת ברמה הבינלאומית למטרות זיהוי של בני אדם המעורבים בסחר בלתי חוקי בסמים נרקוטיים ובחומרים פסיכותרופיים או בטובין אחרים, לפי המקרה, ונקיטת אמצעים משפטיים נגדם.

2. החלטות להשתמש במסירה מבוקרת תתקבלנה על בסיס של כל מקרה לגופו, ולפי הצורך, בהתאם לכל הסדר או הסכם שאולי הושג ביחס למקרה מסוים. רשויות המכס רשאיות, לפי הצורך, ובלבד שהדבר תואם את הדין הפנימי של הצדדים, להביא בחשבון הסדרים פיננסיים והבנות שהושגו.

3. משלוחים לא חוקיים שהוסכם על מסירתם המבוקרת, ניתן, בהסכמה הדדית של הרשויות המוסמכות, לעצור ולהתיר להם להמשיך בדרכם עם הסמים הנרקוטיים והחומרים הפסיכותרופיים, או טובין אחרים, לפי המקרה, שלמים, או אחרי הסרתם או החלפתם, או החלפתם בשלמותם או בחלקם.

#### סעיף 10 - פטורים מסיוע

1. במקרים שבהם הצד החותם המתבקש סבור שמתן סיוע לפי נספח זה יפגע בריבונות, בביטחון, בסדר הציבורי, או בכל אינטרס לאומי מהותי אחר שלו, או יהיה כרוך בגילוי סוד מסחרי, תעשייתי או מקצועי, ניתן לסרב להעניק סיוע או להתנות את מילוי הבקשה בעמידה בתנאים מסוימים או בדרישות מסוימות.

2. במקרה שבקשה לסיוע נדחית או אי אפשר להיענות לה, כולה או חלקה, יודיעו לרשות המכס המתבקשת במהרה על עובדה זו ועל הנימוקים לה.

3. אם רשות המכס המבקשת מבקשת סיוע שהיא-עצמה לא הייתה מסוגלת להעניק, היא תסב תשומת לב לעובדה זו בבקשה. מילוי אחר הבקשה האמורה יהיה אז נתון לשיקול דעתה של רשות המכס המתבקשת.

4. רשות המכס המתבקשת רשאית לדחות הענקת סיוע בנימוק שהדבר יפריע לחקירה, לתביעה או להליך הנמצאים בעיצומם. במקרה האמור, רשות המכס המתבקשת תתייעץ עם רשות המכס המבקשת על מנת לקבוע אם ניתן להעניק את הסיוע בכפוף לתנאים או התניות ככל שרשות המכס המתבקשת עשויה לדרוש.

#### סעיף 11 - סודיות

1. מידע ושדרים אחרים שהתקבלו בהתאם לנספח זה ישמשו אך ורק למטרות המפורטות בו, אלא אם כן רשות המכס המתבקשת נתנה את הסכמתה בכתב לשימוש כאמור.

2. כל מידע ושדרים אחרים שהתקבלו ע"י רשויות המכס של צד חותם, בהתאם לנספח זה, ייראו כסודיים ולא יועברו לכל אדם או גוף מחוץ לרשות המכס המבקשת שקיבלה אותם, אלא לפי הוראות נספח זה.

3. במידע ובשדרים אחרים שהתקבלו בהתאם לנספח זה ניתן להשתמש בחקירות ובהליכים שיפוטיים ומינהליים.

4. הוראות ס"ק 2 לסעיף זה לא יחולו על מקרים הנוגעים לעבירות הקשורות לסמים נארקוטיים ולחומרים פסיכותרופיים. ניתן להעביר מידע כאמור לרשויות אחרות אצל הצד החותם המבקש המעורבות ישירות במאבק בסחר לא חוקי בסמים. נוסף על כך, מידע על עבירות המתייחסות לבריאות הציבור, לביטחון הציבור או להגנה על הסביבה של הצד החותם שרשות המכס שלו קיבלה את המידע, ניתן להעביר לרשויות הממשלתיות המוסמכות המטפלות בעניינים כאמור.

מידע כאמור ייראה כסודי וייהנה מכל ההגנה המוענקת למידע דומה בכפוף לחוקי החשאיות והסודיות לפי הוראות הדין הפנימי של הצד החותם שרשות המכס שלו קיבלה אותו.

5. רשות המכס המבקשת לא תעשה שימוש בראיות או במידע שהתקבלו לפי נספח זה למטרות שאינן אלה המפורטות בבקשה בלי הסכמה בכתב מראש של רשות המכס המתבקשת.

## סעיף 12 - עלויות

1. רשויות המכס של הצדדים החותמים יוותרו כרגיל על כל תביעה להחזר עלויות שנגרמו במהלך ביצוע נספח זה, למעט הוצאות על עדים, שכר מומחים ועלויות מתורגמנים שאינם עובדי ממשלה.

2. אם הוצאות שטיבן מהותי ויוצא דופן נדרשות או תידרשנה לביצוע הבקשה, ייועצו רשויות המכס של הצדדים החותמים כדי לקבוע את התנאים וההתניות אשר לפיהם תבוצע הבקשה, וכן את האופן שבו יישאו בעלויות.

## סעיף 13 - יישום

1. רשויות המכס יהיו אחראיות ליישום ההסכם. בין היתר, הן:

- (א) יתקשרו במישרין למטרות טיפול בעניינים הנובעים מהנספח הנוכחי;
- (ב) אחרי התייעצות, אם יש צורך, יוציאו כל הנחייה מינהלית או נוהל מוסכם ליישום נספח זה;
- (ג) ישתדלו בהסכמה הדדית ליישב כל בעיה או ספק הנובעים מיישומו של נספח זה או כל עניין מכס אחר העשוי להתעורר ביניהן;
- (ד) יסכימו להיפגש, אם אחת מהן מבקשת זאת, על מנת לדון ביישום נספח זה או לדון בכל עניין מכס אחר הנובע מהיחסים ביניהם; וכן
- (ה) ידאגו לכך שמחלקות החקירה שלהם תהיינה בקשר ישיר זו עם זו.

2. נספח זה לא יפגע בהחלתם של הסכמים דו-צדדיים כלשהם בדבר סיוע הדדי בעיניי מכס שנעשו או עתידים להיעשות בין מדינת ישראל לבין מדינה חברה במרקוסור; כמו כן הוא לא יפגע בהענקת סיוע לפי הסכמים בינלאומיים אחרים כלשהם העוסקים בסיוע בענייני מכס ששני הצדדים הם צדדים להם.

## נספח II

### הצהרה משותפת בין ישראל לארגנטינה המתייחסת לפרק III (סחר בטובין) של הסכם הסחר החופשי בין מרקוסור לישראל

1. ארגנטינה תפתח במשא-ומתן עם ישראל על הליברליזציה של פרקים 29 ו-38 לשיטה המתואמת לא יאוחר משנתיים מתאריך כניסתו לתוקף של ההסכם הנ"ל בין ארגנטינה לבין ישראל.
2. במקרה שארגנטינה תעניק הקלות לפי פרקים 29 ו-38 לשיטה המתואמת למדינה כלשהי מחוץ לאזור אמריקה הלטינית אחרי החתימה על הצהרה משותפת זו, הקלות דומות (רמות הפחתה, היקף ולוחות זמנים) יוענקו אוטומטית לישראל.
3. למטרה זו הוועדה המשותפת תתכנס בהקדם האפשרי כדי להשלים את כלילתן של הקלות אלה לפי ההסכם הנ"ל.